

## 委託事業実施内容報告書

### 平成23年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業 【日本語教室の設置運営】

受託団体名 (財)アジア福祉教育財団難民事業本部

#### 1. 事業の趣旨・目的

日本で生活するインドシナ難民、条約難民等とそれらの家族、ならびに、難民申請者(以下、難民等)が、地域社会の中で孤立することなく生活していくために必要な日本語を習得できるよう、難民等が多数居住する地域において、既にこれら難民等に対し日本語教育を実施しているボランティア日本語教室の活動を支援し、難民等の定住生活の安定を図るとともに、他文化共生社会の基盤づくりに資する。

具体的には、日本語教室が円滑に運営されるため、以下の業務を行う。

- 難民等に日本語教育を行う日本語ボランティア団体(東日本地区3教室、西日本地区2教室、合計5教室)の活動経費等の一部を支給する
- 各教室の活動及び難民等に対する日本語指導についての状況を確認し、運営及び指導体制に関して必要な助言や調整を行う
- 教室間の情報交流を促す(運営委員会の設置)
- 難民等に対して適切な日本語指導を行う観点から、難民等が置かれている特有な背景や事情について、指導者や地域の教室における難民等の理解促進を図る

#### 2. 運営委員会の開催について

【概要】全2回

◎第1回

開催日時 平成24年3月14日(水) 午後1時30分～3時30分

出席者 <日本語教育ボランティア団体>

がんばろう日本語(1名) 泉の会(1名)

<オブザーバー>

(特非)神戸定住外国人支援センター 欠席

<難民事業本部>

業務課課長代行 関西支部長代行 西日本地区日本語教育相談員

<計5名>

議題 ①平成23年度の日本語教育ボランティア団体の活動状況報告  
②平成24年度の日本語教育ボランティア団体への支援について  
③質疑応答／意見交換

会議の概要

- ① 平成23年度の日本語教育ボランティア教室の活動状況についての報告
- ② 平成24年度の「生活者としての外国人」のための日本語教育事業について

当財団の支援内容(昨年度との違い等)についての報告。

③ 平成24年度事業についての支援内容に関する質疑応答を行った。

## ◎第2回

開催日時 平成24年3月15日(木) 午後1時～3時

出席者 <日本語教育ボランティア団体>

葦の会(1名) ミンガラ日本語教室(1名)

難民支援日本語教室「あおば」(2名)

<オブザーバー>

かながわ難民定住援助協会

<難民事業本部>

企画調整課長 業務課課長代行 業務課第二係員(2名)

東日本地区日本語教育相談員(1名)

<計10名>

## 議題

①平成23年度の日本語教育ボランティア団体の活動状況報告

②平成24年度の日本語教育ボランティア団体への支援について

③質疑応答／意見交換

## 会議の概要

①平成23年度の日本語教育ボランティア教室の活動状況についての報告

②平成24年度の「生活者としての外国人」のための日本語教育事業について。

当財団の支援内容(昨年度との違い等)についての報告。

③平成24年度事業に関する質疑応答後、日本語教室の運営等についての活発な意見交換を行った。

## 【写真】



<東日本地区運営委員会の様子>



<西日本地区運営委員会の様子>

### 3. 日本語教室の開催について

### 4. 事業に対する評価について

教室1	がんばろう日本語	<別添1参照>
教室2	泉の会	<別添2参照>
教室3	葦の会	<別添3参照>
教室4	ミンガラ日本語教室	<別添4参照>
教室5	難民支援日本語教室「あおば」	<別添5参照>

整理番号

平成 23 年 10 月 5 日

**「難民定住者等の日本語教室の設置運営」  
活動結果報告書**

(財) アジア福祉教育財団

難民事業本部長 殿

団体名 がんばろう日本語

代表者名 末政 定之

所在地 〒670-0086

姫路市田寺1-10-13

TEL : 079(297)0395

FAX : 079(297)0395

E-mail : ssuemasa@sky.plala.or.jp



下記のとおり、本年度 上期（5月～9月）の活動結果を報告します。（提出期限：上期  
10月10日）

1. 現在の日本語教育指導状況について

## (1) 学習者及び指導者について

- ① 在籍者総数 （ 17 ） 名（a.+b.）※延べ数ではなく、在籍者数を記入してください。

a. 難民定住者とその家族等 計（ 16名）					b.その他の 外国人  （ 1 ） 名
ベトナム	ラオス	カンボジア	ミャンマー	その他の国 からの難民	
16名	0名	0名	0名	0名	

- ② 指導者総数 （9月現在）6名名 ※延べ数ではなく、登録指導者数を記入してください。





## 2. 日本語教室の開催について

### ① 日本語教室の名称

がんばろう日本語

### ② 開催場所

名称 姫路市立高木総合センター

所在地 姫路市花田町小川553

### ③ 学習目標

受講者の希望をできるだけ優先し指導に当たる。

来日して間もない受講者は「あいうえお」から日常挨拶ができるところまで。

初、中級者には、「新日本語の基礎」Ⅰ・Ⅱまたは、「みんなの日本語」Ⅰ・Ⅱ

自動車免許取得希望者には問題集中心に免許取得をめざす。

日本語検定受験希望者には、N3・4・5の問題集により合格をめざす。

### ④ 使用した教材・リソース

定住者センター発行の初心者向けテキスト、新日本語の基礎Ⅰ・Ⅱ、みんなの日本語Ⅰ・Ⅱ、普通自動車免許取得問題集、N1・2・3・4（アルク・ユーキャン）

### ⑤ 受講者の募集方法

関係機関へチラシを配布（添付資料1）

他は、地域の中での口コミと関係機関からの紹介。

### ⑥ 受講者の総数 17人（延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。）

### ⑦ 開催時間数（回数） 32時間 （全 16回）

日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語（人）	教授者・補助者人数	内容6
1	5月8日 2:00～4:00	2時間	9人	ベトナム国・ベトナム語（9人）	教授者5人	日本語学習 テキスト教材 問題集、辞書
2	5月15日 2:00～4:00	2時間	4人	ベトナム国・ベトナム語（4人）	教授者3人	日本語学習 テキスト教材 問題集、辞書
3	5月22日 2:00～4:00	2時間	8人	ベトナム国・ベトナム語（9人）	教授者5人	日本語学習 テキスト教材

						問題集、辞書
4	6月5日 2:00~4:00	2時間	5人	ベトナム国・ベトナム語（5人）	教授者5人	日本語学習 テキスト教材 問題集、辞書
5	6月12日 2:00~4:00	2時間	5人	ベトナム国・ベトナム語（5人）	教授者5人	日本語学習 テキスト教材 問題集、辞書
6	6月19日 2:00~4:00	2時間	7人	ベトナム国・ベトナム語（7人）	教授者3人	日本語学習 テキスト教材 問題集、辞書
7	6月26日 2:00~4:00	2時間	5人	ベトナム国・ベトナム語（5人）	教授者5人	日本語学習 テキスト教材 問題集、辞書
8	7月3日 2:00~4:00	2時間	5人	ベトナム国・ベトナム語（5人）	教授者5人	日本語学習 テキスト教材 問題集、辞書
9	7月10日 2:00~4:00	2時間	7人	ベトナム国・ベトナム語（7人）	教授者3人	日本語学習 テキスト教材 問題集、辞書
10	7月24日 2:00~4:00	2時間	8人	ベトナム国・ベトナム語（8人）	教授者3人	日本語学習 テキスト教材 問題集、辞書
11	7月31日 2:00~4:00	2時間	4人	ベトナム国・ベトナム語（4人）	教授者4人	日本語学習 テキスト教材 問題集、辞書
12	8月7日 2:00~4:00	2時間	3人	ベトナム国・ベトナム語（3人）	教授者3人	日本語学習 テキスト教材 問題集、辞書
13	8月21日 2:00~4:00	2時間	4人	ベトナム国・ベトナム語（4人）	教授者4人	日本語学習 テキスト教材 問題集、辞書
14	8月28日 2:00~4:00	2時間	6人	ベトナム国・ベトナム語（6人）	教授者4人	日本語学習 テキスト教材 問題集、辞書
15	9月11日 2:00~4:00	2時間	7人	ベトナム国・ベトナム語（7人）	教授者3人	日本語学習 テキスト教材

						問題集、辞書
1 6	9月25日 2:00~4:00	2時間	6人	ベトナム国・ベトナム語（6人）	教授者5人	日本語学習 テキスト教材 問題集、辞書

⑧ 特徴的な授業風景（2～3回分）

学習者が来るのが時間通りでない。しかし、来ると指導者の指導には従い熱心に学習に取り組む。常に話し声、笑い声が絶えない。時には日本語で分からないことがあれば来日して長くなっている日本語がよく分かる受講者に通訳を頼む。外部からの携帯には、できるだけかかってこないように注意する。2時間をもてあます人はトイレ休憩も認める。教室は3教室、クーラー付きで申し分ない。「誰それさん先週は何で休んだの」「仕事が忙しかったの」「誰の誕生日だったの」できるだけ会話を増やそうとする。職場では日本語を話す勇気がない人もいる。この場所で慣れるのを期待する。一斉講義とは違う雰囲気がある。

⑨ 活用した日系人等（日本語を母語としない）の名簿

氏名	母語（国籍）	来日年（日）数	参加回数	当該教室での役割
ファム・ホン・タン	ベトナム語（ベトナム国）	32年	4回	授業補助、通訳 ボランティア

⑩ 支援者の名簿（⑨以外）

氏名	所属	専門分野及び日本語教育に関する資格	参加回数	当該教室での役割
なし				

### 3. 事業に対する評価について

① 当初の学習目標の達成状況

学習者の中には親戚を頼って来日し、2、3ヶ月を経ない人が多く来る。

関係諸機関では、何人かのグループによる指導がなされているため、「あいうえお」からの指導はしていないようだ。そのため本教室にやってくる。初級を習得すると他の教室に変わる人もある。そのため主として初級の学習者が常に入れ替わっている。目標は日常会話、日本語能力検定、普通自動車免許取得目的などである。達成感はいくらでも得ないままに学習を放棄する。仕事が忙しいのとマイノリティー社会生活の不便を感じないのが分かるためと思われる。

教室は和やかな雰囲気、自分たちの仕事の様子や家族の状況なども話してくれる。



② 学習者の習得状況

指導者としては、もっと学習してほしいのだが、余り学習中心になると仕事と学習との板挟みになり欠席となりがちである。指導者としては、できるかぎり学習意欲を持たせるようにしている。

③ 日本語教室設置運営の効果、成果

地域社会ではいろいろなイベントを主催し国際交流を行おうとしており、それに参加する事を進めている。そのため地域では歓迎される存在である。(資料2)

④ 地域の関係者との連携による効果、成果 等

地域では、日本語指導者の協議会を立ち上げ、お互いに情報提供、学生紹介等を行い風通しが良くなっている。(ここ2年間)

このため、受講者にも情報が伝わり、曜日、時間、学習内容等の情報を活用し学習に励む人もいる。

⑤ 改善点、今後の課題について(具体的に記述する。)

a. 現状

指導者不足には関係諸機関と連携し指導者養成後希望者に見学を勧め成果をあげている。

受講者には難民事業本部よりのテキストを配布し便宜を図っている。

b. 今後の課題

受講者の意欲を持たせるために楽しい学習を計画するにはどのような方策があるかの指導者会議の設定。

c. 今後の活動予定、展望

従来の方補を踏襲することを第一義とする。

指導者のボランティア意欲には限界が見られる。そのための方策を考える。

⑥ その他参考資料 (教室風景の写真を数枚添付。)

※写真は、肖像権等に配慮し、差し支えないものを添付すること。

⑥ その他参考資料





整理番号

平成24年 3 月 13 日

**「難民定住者等の日本語教室の設置運営」  
活動結果報告書**

(財) アジア福祉教育財団

難民事業本部長 殿

団体名 がんばろう日本語

代表者名 末政 定之

所在地 姫路市田寺1-10-13

TEL : 079-297-0395

FAX : 079-297-0395

E-mail : ssuemasa@sky.plala.or.jp

下記のとおり、本年度 上期（5月～9月）・下期（10月～2月末日）の活動結果を報告します（提出期限：上期10月10日、下期3月2日）。

**1. 現在の日本語教育指導状況について****(1) 学習者及び指導者について**

① 在籍者総数 （ 55 ） 名（a.+b.）※延べ数ではなく、在籍者数を記入してください。

a. 難民定住者とその家族等 計（ 5 ） 名					b. その他の 外国人  （ 50 ） 名
ベトナム	ラオス	カンボジア	ミャンマー	その他の国 からの難民	
5名	名	名	名	名	

② 指導者総数 （ 9 ） 名 ※延べ数ではなく、登録指導者数を記入してください。

## 2. 日本語教室の開催について

① 日本語教室の名称

がんばろう日本語

② 開催場所

姫路市花田町小川 5 5 3 - 2

「姫路市高木総合センター

③ 学習目標

初級日本語学習支援

「ひらがな」からカタカナ、漢字（教育漢字）

「会話」から日本語検定受験準備、普通自動車免許受験準備

④ 使用した教材・リソース

定住促進センター当時の文字の練習（ひらがな、カタカナ）

漢字は小学 1 年生用からドリル練習

⑤ 受講者の募集方法

姫路市国際交流協会でレジメ添付

姫路市ボランティアセンターホームページ

兵庫県ボランティアセンターホームページ

⑥ 講者の総数 5 5 人（延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。）

⑦ 開催時間数（回数） 6 8 時間 （全 3 4 回）

日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語（人）	教授者人数	内容
1	5 月 8 日 1 4 時～1 6 時	2	9 人	ベトナム国 ベトナム語（9 人）	5 人	日本語入門・初級
2	5 月 1 5 日 1 4 時～1 6 時	2	4 人	ベトナム国 ベトナム語（4 人）	3 人	日本語入門・初級
3	5 月 2 2 日 1 4 時～1 6 時	2	8 人	ベトナム国 ベトナム語（8 人）	5 人	日本語入門・初級
4	6 月 5 日 1 4 時～1 6 時	2	5 人	ベトナム国 ベトナム語（5 人）	5 人	日本語入門・初級
5	6 月 1 2 日 1 4 時～1 6 時	2	5 人	ベトナム国 ベトナム語（5 人）	5 人	日本語入門・初級

6	6月19日 14時～16時	2	7人	ベトナム国 ベトナム語（7人）	3人	日本語入門・初級
7	6月26日 14時～16時	2	5人	ベトナム国 ベトナム語（5人）	5人	日本語入門・初級
8	7月 3日 14時～16時	2	5人	ベトナム国 ベトナム語（5人）	5人	日本語入門・初級
9	7月10日 14時～16時	2	7人	ベトナム国 ベトナム語（7人）	3人	日本語入門・初級
10	7月24日 14時～16時	2	8人	ベトナム国 ベトナム語（8人）	3人	日本語入門・初級
11	7月31日 14時～16時	2	4人	ベトナム国 ベトナム語（4人）	4人	日本語入門・初級
12	8月 7日 14時～16時	2	3人	ベトナム国 ベトナム語（3人）	3人	日本語入門・初級
13	8月21日 14時～16時	2	4人	ベトナム国 ベトナム語（4人）	4人	日本語入門・初級
14	8月28日 14時～16時	2	6人	ベトナム国 ベトナム語（6人）	4人	日本語入門・初級
15	9月11日 14時～16時	2	7人	ベトナム国 ベトナム語（7人）	3人	日本語入門・初級
16	9月25日 14時～16時	2	6人	ベトナム国 ベトナム語（6人）	5人	日本語入門・初級
17	10月 2日 14時～16時	2	7人	ベトナム国 ベトナム語（7人）	6人	日本語入門・初級
18	10月16日 14時～16時	2	12人	ベトナム国 ベトナム語（12）	6人	日本語入門・初級
19	10月23日 14時～16時	2	10人	ベトナム国 ベトナム語（10）	5人	日本語入門・初級
20	10月30日 14時～16時	2	7人	ベトナム国 ベトナム語（人）	7人	日本語入門・初級
21	11月 6日 14時～16時	2	12人	ベトナム国 ベトナム語（12）	6人	日本語入門・初級
22	11月13日 14時～16時	2	9人	ベトナム国 ベトナム語（9人）	4人	日本語入門・初級



23	11月20日 14時～16時	2	17人	ベトナム国 ベトナム語（17）	5人	日本語入門・初級
24	11月27日 14時～16時	2	13人	ベトナム国 ベトナム語（13）	8人	日本語入門・初級
25	12月4日 14時～16時	2	12人	ベトナム国 ベトナム語（12）	4人	日本語入門・初級
26	12月11日 14時～16時	2	8人	ベトナム国 ベトナム語（8人）	6人	日本語入門・初級
27	12月18日 14時～16時	2	9人	ベトナム国 ベトナム語（9人）	8人	日本語入門・初級
28	1月15日 14時～16時	2	9人	ベトナム国 ベトナム語（9）	5人	日本語入門・初級
29	1月22日 14時～16時	2	11人	ベトナム国 ベトナム語（11）	9人	日本語入門・初級
30	1月29日 14時～16時	2	9人	ベトナム国 ベトナム語（9人）	7人	日本語入門・初級
31	2月5日 14時～16時	2	14人	ベトナム国 ベトナム語（14）	9人	日本語入門・初級
32	2月12日 14時～16時	2	16人	ベトナム国 ベトナム語（16）	9人	日本語入門・初級
33	2月19日 14時～16時	2	10人	ベトナム国 ベトナム語（10）	7人	日本語入門・初級
34	2月26日 14時～16時	2	18人	ベトナム国 ベトナム語（17） 中国語（1人）	6人	日本語入門・初級

⑧ 特徴的な授業風景（2～3回分）

初級の場合は同じ程度の学習者数名ずつを一人の指導者が担当するのを原則としている。特に来日半年未満で来る受講者は手がかかるのが普通である。

「ひらかな」からはじまりカタカナ、そして、「漢字」（教育漢字）へと進む。ひらかなに1、2回、カタカナに1回、それ以後は会話（テキストは「新日本語の基礎」、「みんなの日本語」を希望で選ばせる。それと平行して漢字の練習を行う。日本語を全く理解しない人が一月に2、3人来る。受講者登録も既修者に手伝ってもらう。そこからはじめて、1ヶ月で授業ができる状態になる。そこで止めてしまうのが大半である。続いている受講者も初級編を修了すると日本語能力検定や自動車運転免許取得を希望する。習得は非常に困難である。この段階で挫折するのが多

い。できれば続けさせてやりたいが仕事がきついのでという。これには、来日してからすぐは、希望を持ち学習するが、日本でもベトナム語でマイナリティ社会では不便を感じないことに起因すると思う。指導者の限界を感じる日々である。やってくる人たちがいるから続けられるのである。

⑨ 活用した日系人等（日本語を母語としない）の名簿

氏名	母語（国籍）	来日年（日）数	参加回数	当該教室での役割
なし				

⑩ 支援者の名簿（⑨以外）

氏名	所属	専門分野及び日本語教育に関する資格	参加回数	当該教室での役割
末政 定之	姫路市国際交流協会日本語教師養成講座登録	元県立高等学校国語科教員	34回 (68時間)	アドバイザー兼講師
遠藤 敬子	同上	退職会社員	19回 (38時間)	講師
小寺沢節子	同上	自営業退職	26回 (52時間)	講師
坂本 瑞恵	同上	会社員	7回 (34時間)	講師
中川 好美	同上	会社員	9回 (18時間)	講師
松田 美紀	同上	家事従事者	9回 (18時間)	講師
吉川 敬剛	同上	公務員	13回 (26時間)	講師
吉川 敬子	同上	家事従事者	13回 (26時間)	講師
渡邊富士代	同上	家事従事者	27回 (54時間)	講師

### 3. 事業に対する評価について

① 当初の学習目標の達成状況

初級程度の日本語会話の習得で満足し、仕事の多忙を理由に止めていく場合が多い。公的機関の日本語教室への橋渡しの存在になっている。（公的機関の場合は仮名

の学習修了が入学資格となっている)

本教室の魅力は筆記用具持参のみで無料で授業が受けられるのが魅力である。

② 学習者の習得状況

ひらかな、カタカナの習得と簡単な会話までは学習意欲が持続するが、漢字の習得までは持続しない。(来日一ヶ月ぐらいから一年未満の場合、継続者は1割程度)

学習者のためのイベントなどは敬遠する傾向である。(翌日からの仕事への配慮)

夫婦で教室に通う場合も夫が休み始めるとどちらも来なくなる。(子どもとの意思疎通を考え持続する場合もある。)

③ 日本語教室設置運営の効果、成果

姫路地区では、難民のためのセンターがあったため、公営住宅も利用でき外国人の集合地区にもなっているので、地域住民との意思疎通のためには有効である。

地域住民もベトナム語学習会も習1回開かれ通っている人もいる。

地域住民との交流はまだまだ不足している。企業側(中小企業が中心)も余り積極的な働きかけはないが、労働力は期待している。

④ 地域の関係者との連携による効果、成果 等

集合地区なので自治体も教室には好意的でいろいろ便宜を図ってくださる。

(会場の使用無料)

地域のイベント開催にも積極的に協力してくださる。(日本語スピーチ大会等)

⑤ 改善点、今後の課題について(具体的に記述する。)

a. 現状

教材費の無料化をめざす。姫路市ボランティアセンターの事業に参加し印刷は無料。(用紙は教室持ち)

公的機関では外国人の成人のための日本語教室は有料である。できれば無料化を持続したい。

難民家族が減少の一途である。

(難民の世代が2世、3世となり追跡が困難になっている)

(教室では全く区別していない)

b. 今後の課題

難民であるか、単なるで出稼ぎであるかは問題でなく教室の利用できるようにしたい。

日本語学習支援講師の地位向上を図りたい。(年度途中で講師不足となり教室の存続が危惧された、



公的な資金援助が更に増加し存続することが望まれる。

c. 今後の活動予定、展望

公的な資金を円滑に得られるようにしたい、

外国人労働者の地位向上と時間的な余裕が望まれる。

採用している企業への働きかけをしていきたい。

私から見ると講師がボランティアであることで今ひとつ十分な活動が難しい所があるので払拭していきたい。

⑥その他参考資料



## 2. 日本語教室の開催について

### ⑤ 受講者の募集方法 チラシ

## がんばろう日本語の勉強の仕方

初めての人は、「ひらかな」の読み書き、「カタカナ」の読み書き、「会話」と「漢字」を勉強します。

「会話」の勉強はテキストを使用、テキストは本屋さんで買ってください。

テキストは二つあります。「しん日本語のきそ」と「みんなの日本語」です。あなたが決めてください。

「漢字」の勉強は先生と相談してください。

会話や漢字の勉強が進めば、日本語検定試験や普通自動車の免許取得の勉強もできます。

勉強は、続けることが大切です。テキストや問題集を持っても勉強にはなりません。

教室に出て来てください。

整理番号

平成 23年 10月 10日

**「難民定住者等の日本語教室の設置運営」  
活動結果報告書**

(財) アジア福祉教育財団

難民事業本部長 殿

団体名 ミンガラ日本語教室

代表者名 中尾 正明

所在地 八王子市寺田町4-3-2

TEL : 090-2414-5763

FAX : 042-663-0515

E-mail : nakaom\_8ohji@infoseek.jp

下記のとおり、本年度 上期（5月～9月）の活動結果を報告します。

1. 現在の日本語教育指導状況について

## (1) 学習者及び指導者について

① 在籍者総数 （ 60 ） 名（a.+b.）※延べ数ではなく、在籍者数を記入してください。

a. 難民定住者とその家族等 計（ 25 ） 名					b.その他の 外国人  (35) 名  (ミャンマー人)
ベトナム	ラオス	カンボジア	ミャンマー	その他の国 からの難民	
名	名	名	25 名	名	

② 指導者総数 （ 25 ） 名 ※延べ数ではなく、登録指導者数を記入してください。





## 2. 日本語教室の開催について

### ① 日本語教室の名称

ミンガラ日本語教室

### ② 開催場所

千代田区民館（和泉橋区民館他）

### ③ 学習目標

日常生活に必要な日本語の習得

日本語能力試験受験

### ④ 使用した教材・リソース

社会人用教材

- ・「はじめてのにほんご」 ひらがなカタカナ（自主制作）
- ・「みんなの日本語初級Ⅰ」より・4級漢字練習帳（自主制作）
- ・「みんなの日本語初級Ⅱ」より・3級漢字練習帳（自主制作）
- ・「みんなの日本語中級Ⅰ」より
- ・「中級から学ぶ日本語」より
- ・「上級で学ぶ日本語」より

### ⑤ 受講者の募集方法

（※どこでどのような媒体を使って募集したかを記載。なお、募集のチラシ等があれば添付すること。）

受講者の口コミ中心。5月の水かけ祭りでのチラシ配布。

### ⑥ 講者の総数 80人（延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。）

### ⑦ 開催時間数（回数） 154.5 時間 （全 21 回）

日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語 (人)	教授者・ 補助者人数	内容
1	5月1日 9:30~17:00	7.5 時間	32人	ミャンマー (32人)	6人	日本語入門・初級・ 中級・上級
2	5月8日 9:30~17:00	7.5 時間	37人	ミャンマー (37人)	6人	日本語入門・初級・ 中級・上級
3	5月15日 9:30~14:00	4.5 時間	21人	ミャンマー (21人)	4人	日本語入門・初級・ 中級

4	5月22日 9:30~17:00	7.5 時間	41人	ミャンマー (41人)	6人	日本語入門・初級・ 中級・上級
5	5月29日 9:30~17:00	7.5 時間	44人	ミャンマー (44人)	6人	日本語入門・初級・ 中級・上級
6	6月5日 9:30~17:00	7.5 時間	43人	ミャンマー (43人)	6人	日本語入門・初級・ 中級・上級
7	6月19日 9:30~17:00	7.5 時間	42人	ミャンマー (42人)	6人	日本語入門・初級・ 中級・上級
8	6月26日 9:30~17:00	7.5 時間	46人	ミャンマー (46人)	6人	日本語入門・初級・ 中級・上級
9	7月3日 9:30~17:00	7.5 時間	39人	ミャンマー (39人)	6人	日本語入門・初級・ 中級・上級
10	7月10日 9:30~17:00	7.5 時間	45人	ミャンマー (45人)	6人	日本語入門・初級・ 中級・上級
11	7月17日 9:30~17:00	7.5 時間	38人	ミャンマー (38人)	6人	日本語入門・初級・ 中級・上級
12	7月24日 9:30~17:00	7.5 時間	51人	ミャンマー (51人)	6人	日本語入門・初級・ 中級・上級
13	7月31日 9:30~17:00	7.5 時間	54人	ミャンマー (54人)	6人	日本語入門・初級・ 中級・上級
14	8月7日 9:30~17:00	7.5 時間	48人	ミャンマー (48人)	6人	日本語入門・初級・ 中級・上級
15	8月14日 9:30~17:00	7.5 時間	25人	ミャンマー (25人)	6人	日本語入門・初級・ 中級・上級
16	8月21日 9:30~17:00	7.5 時間	45人	ミャンマー (45人)	6人	日本語入門・初級・ 中級・上級
17	8月28日 9:30~17:00	7.5 時間	27人	ミャンマー (27人)	6人	日本語入門・初級・ 中級・上級
18	9月4日 9:30~17:00	7.5 時間	41人	ミャンマー (41人)	6人	日本語入門・初級・ 中級・上級
19	9月11日 9:30~17:00	7.5 時間	20人	ミャンマー (20人)	6人	日本語入門・初級・ 中級・上級
20	9月18日 9:30~17:00	7.5 時間	22人	ミャンマー (22人)	6人	日本語入門・初級・ 中級・上級
21	9月25日 9:30~17:00	7.5 時間	31人	ミャンマー (31人)	6人	日本語入門・初級・ 中級・上級



⑧ 特徴的な授業風景（２～３回分）

（特徴が最もよく表れた日の授業報告を詳細に記載。）

(1)

期日：5月1日（震災による教室休止から再開初日）

場所：千代田区和泉橋区民館 5階洋室D, E

時間：9時半～17時

5階洋室D

9時半～10時50分 「あいうえお」クラス

講師 アウンコーラツ 1名参加

練習帳 ひらがな「あ行」～「が行」

11時～12時20分 4級(1)クラス

講師 佐藤 9名参加(「あ」から引き続き1名)

みんなの日本語初級Ⅰ第6課（～を～ます ほか）

漢字「万、金」

12時半～13時50分 4級(2)クラス

講師 佐藤 9名参加(4(1)から引き続き4名)

みんなの日本語初級Ⅰ第18課（ができます（能力）名詞句）

漢字「少、古、新」

14時～16時50分 3級クラス

講師 鈴木 6名参加

みんなの日本語初級Ⅱ第30課（～てあります、～ておきます

漢字（研、元、言、古、口）

5階洋室E

10時～11時50分 2級(1)クラス

講師 飯沼 1名参加

みんなの日本語中級第3課（2回目）

12時～13時50分 2級(2)クラス

講師 大木 3名参加

中級から学ぶ日本語第12課（1回目）

14時～16時50分 1級クラス

講師 田中 3名参加

上級で学ぶ日本語第4課（1回目）

(2)

期日：8月21日（「あ」、4級最初から）

場所：千代田区和泉橋区民館 5階洋室D, E

時間：9時半～17時

5階洋室D

9時半～10時50分 「あいうえお」クラス

講師 ドイラ 6名参加

練習帳 ひらがな「あ行」～「が行」

11時～12時20分 4級(1)クラス

講師 吉雄 13名参加(「あ」から引き続き3名)

みんなの日本語初級Ⅰ第1課（～は～です 他）

12時半～13時50分 4級(2)クラス

講師 吉雄 10名参加(4(1)から引き続き5名)

みんなの日本語初級Ⅰ第14課（て形）

漢字「口、目、耳」

14時～16時50分 3級クラス

講師 中野 4名参加

みんなの日本語初級Ⅱ第37課（受身形） 「116～120」

漢字（注、昼、町、鳥、朝）

5階洋室E

10時～11時50分 2級(1)クラス

講師 杉村 1名参加

みんなの日本語中級第6課（1回目）

12時～13時50分 2級(2)クラス

講師 川崎 5名参加

中級から学ぶ日本語第16課（2回目）

14時～16時50分 1級クラス

講師 原 6名参加

上級で学ぶ日本語第7課(3回目)

5階洋室前広場

11時～4時 小中学生学習支援

講師 中尾他

中学1年生(女子) 国語・社会・数学 夏休み宿題

小学3年生(男子) 算数・漢字 夏休み宿題

中学3年生(女子) 数学・理科 夏休み宿題

⑨ 活用した日系人等（日本語を母語としない）の名簿

該当なし

⑩ 支援者の名簿（⑨以外）

該当なし

### 3. 事業に対する評価について

① 当初の学習目標の達成状況

2011年第1回能力試験受験者 N1 1名、N2 4名。

2011年第2回能力試験受験予定者 N1 1名、N2 6名、N3 2名、N4 4名

② 学習者の習得状況

2011年第1回能力試験合格者 N2 2名

③ 日本語教室設置運営の効果，成果

震災は学習者の生活に大きな影響を及ぼし教室への出席に支障をきたしている  
ケースが多いが、復帰促進努力の成果も出てきている。

④ 地域の関係者との連携による効果，成果 等

特記事項なし

⑤ 改善点、今後の課題について（具体的に記述する。）

a. 現状

震災・不況は学習者の生活に大きな影響を及ぼし、教室への出席に支障をきたしているケースが多い。

能力試験改訂に伴い、2 級クラスを増設したが、時間的に無理があるのか出席状況がおもわしくなく見直しが必要。

b. 今後の課題

連絡を密にし、フォローを十分に行う。

学習者の現状把握の為アンケート調査を行う。

1 月からの教室新年度に向けてクラス編成・時間割の見直しを検討する。

c. 今後の活動予定、展望

年間計画に従い進めて行く。

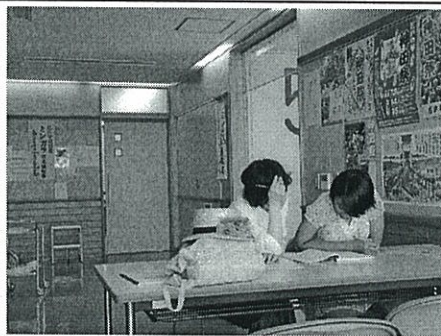
⑥その他参考資料 （教室風景の写真を数枚添付。）



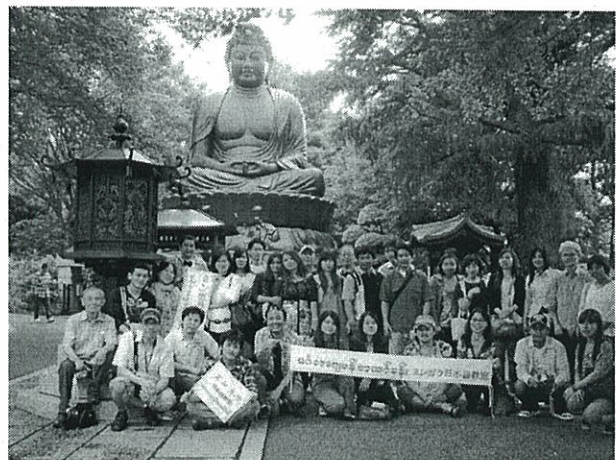
4 級クラスの授業風景



3 級クラス 浴衣を着てみる



来日間もない中学生の支援も



バス旅行は都内巡りでした  
(板橋：東京大仏にて)



整理番号

平成 24年 3月 1日

**「難民定住者等の日本語教室の設置運営」  
活動結果報告書**

(財) アジア福祉教育財団

難民事業本部長 殿

団体名 ミンガラ日本語教室

代表者名 中尾 正明

所在地 八王子市寺田町4-3-2

TEL : 090-2414-5763

FAX : 042-663-0515

E-mail : nakaom\_8ohji@infoseek.jp

下記のとおり、本年度 下期（10月～2月末日）の活動結果を報告します。

1. 現在の日本語教育指導状況について

## (1) 学習者及び指導者について

① 在籍者総数 （ 60 ） 名（a.+b.）※延べ数ではなく、在籍者数を記入してください。

a. 難民定住者とその家族等 計（ 25 ） 名					b.その他の 外国人 ( 35 ) 名 ミャンマー人
ベトナム	ラオス	カンボジア	ミャンマー	その他の国 からの難民	
0名	0名	0名	25名	0名	

② 指導者総数 （ 25 ） 名 ※延べ数ではなく、登録指導者数を記入してください。



## 2. 日本語教室の開催について

### ① 日本語教室の名称

ミンガラ日本語教室

### ② 開催場所

千代田区民館（和泉橋区民館・ふれあい会館他）

### ③ 学習目標

日常生活に必要な日本語の習得

日本語能力試験受験

### ④ 使用した教材・リソース

社会人用教材

- ・「はじめてのにほんご」 ひらがなカタカナ（自主制作）
- ・「みんなの日本語初級Ⅰ」より・4級漢字練習帳（自主制作）
- ・「みんなの日本語初級Ⅱ」より・3級漢字練習帳（自主制作）
- ・「みんなの日本語中級Ⅰ」より（～2011年12月）
- ・「中級までに学ぶ日本語」より（2012年1月～）
- ・「中級から学ぶ日本語」より（～2011年12月）
- ・「上級で学ぶ日本語」より（～2011年12月）
- ・「新完全マスター読解 日本語能力試験 N1」より（2012年1月～）

### ⑤ 受講者の募集方法

（※どこでどのような媒体を使って募集したかを記載。なお、募集のチラシ等があれば添付すること。）

受講者の口コミ中心。学習者を通じてチラシ配布。

### ⑥ 受講者の総数 60 人（延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。）

### ⑦ 開催時間数（回数） 142.5 時間（全 19 回）

日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語（人）	教授者人数	内容
1	10月2日 9:30~17:00	7.5 時間	43人	ミャンマー (43人)	6人	日本語入門・初級・中級・上級
2	10月9日 9:30~17:00	7.5 時間	42人	ミャンマー (42人)	6人	日本語入門・初級・中級・上級

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語（人）	教授者人数	内容
3	10月23日 9:30~17:00	7.5 時間	26人	ミャンマー (26人)	6人	日本語入門・初級・中級・上級
4	10月30日 9:30~17:00	7.5 時間	23人	ミャンマー (23人)	6人	日本語入門・初級・中級・上級
5	11月6日 9:30~17:00	7.5 時間	29人	ミャンマー (29人)	6人	日本語入門・初級・中級・上級
6	11月13日 9:30~17:00	7.5 時間	32人	ミャンマー (32人)	6人	日本語入門・初級・中級・上級
7	11月20日 9:30~17:00	7.5 時間	31人	ミャンマー (31人)	6人	日本語入門・初級・中級・上級
8	11月27日 9:30~17:00	7.5 時間	24人	ミャンマー (24人)	6人	日本語入門・初級・中級・上級
9	12月4日 9:30~17:00	7.5 時間	14人	ミャンマー (14人)	6人	日本語入門・初級・中級・上級
10	12月11日 9:30~17:00	7.5 時間	22人	ミャンマー (22人)	6人	日本語入門・初級・中級・上級
11	12月18日 9:30~17:00	7.5 時間	16人	ミャンマー (16人)	6人	日本語入門・初級・中級・上級
12	1月8日 9:30~17:00	7.5 時間	53人	ミャンマー (53人)	6人	日本語入門・初級・中級・上級
13	1月15日 9:30~17:00	7.5 時間	53人	ミャンマー (53人)	6人	日本語入門・初級・中級・上級
14	1月22日 9:30~17:00	7.5 時間	39人	ミャンマー (39人)	6人	日本語入門・初級・中級・上級
15	1月29日 9:30~17:00	7.5 時間	55人	ミャンマー (55人)	6人	日本語入門・初級・中級・上級
16	2月5日 9:30~17:00	7.5 時間	41人	ミャンマー (41人)	6人	日本語入門・初級・中級・上級
17	2月12日 9:30~17:00	7.5 時間	42人	ミャンマー (42人)	6人	日本語入門・初級・中級・上級
18	2月19日 9:30~17:00	7.5 時間	41人	ミャンマー (41人)	6人	日本語入門・初級・中級・上級
19	2月26日 9:30~17:00	7.5 時間	45人	ミャンマー (45人)	6人	日本語入門・初級・中級・上級

⑧ 特徴的な授業風景（2～3回分）

（特徴が最もよく表れた日の授業報告を詳細に記載。）

（1）

期日：10月2日

場所：千代田区和泉橋区民館 5階洋室D, E

時間：9時半～17時

5階洋室D

9時半～10時50分 「あいうえお」クラス

講師 ニーニーソー 7名参加

練習帳 ひらがな 拗音・縦書き

11時～12時20分 4級(1)クラス

講師 前田 7名参加

みんなの日本語初級Ⅰ第5課「～へ／で／と 行きます」、漢字2文字

12時半～13時50分 4級(2)クラス

講師 前田 10名参加

みんなの日本語初級Ⅰ第17課 「ない形」漢字3文字

14時～16時50分 3級クラス

講師 鈴木 8名参加

みんなの日本語初級Ⅱ第41課 「やりもらい」

漢字5文字

5階洋室E

10時～11時50分 2級(1)クラス

講師 中原 3名参加

みんなの日本語中級 第7課（4回目）

12時～13時50分 2級(2)クラス

講師 大木 5名参加

中級から学ぶ日本語第18課（1回目）

14時～16時50分 1級クラス

講師 田中 3名参加

上級で学ぶ日本語第9課(2回目)

（2）

期日：1月8日 2012年初日

場所：ふれあい会館 会議室

時間：9時半～17時

1階会議室

9時半～10時50分 「あいうえお」クラス

講師 ニーニーソー 1名参加

練習帳 ひらがな 「あ」行～「が」行

11時～12時50分 4級(1)クラス

講師 中原 9名参加

みんなの日本語初級Ⅰ第1課 自己紹介

13時～14時50分 4級(2)クラス

講師 森澤 16名参加

みんなの日本語初級Ⅰ第14課 「て形 ～てください」 漢字3文字

15時～16時50分 3級クラス

講師 中野 8名参加

みんなの日本語初級Ⅱ第26課 「～んです」 漢字5文字



2階会議室

11時～13時50分 2級クラス

講師 大木唯男 11名参加

中級までに学ぶ日本語 第1課

14時～16時50分 1級クラス

講師 原千亜 8名参加

新完全マスター読解N1 第1課(1回目)

- ⑨ 活用した日系人等（日本語を母語としない）の名簿  
該当なし

- ⑩ 支援者の名簿（⑨以外）  
該当なし

3. 事業に対する評価について

- ① 当初の学習目標の達成状況

2011年第2回能力試験受験予定者

N1 2名、N2 7名、N3 2名、N4 4名

- ② 学習者の習得状況

2011年第2回能力試験合格者

N1 1名、N2 6名、N3 2名、N4 4名

- ③ 日本語教室設置運営の効果、成果

2011年は震災等の影響により不安定だったが、2012年になり学習者の定着状況は昨年より改善した。

学習者の定着率向上に資するためアンケート調査を実施し、実態把握に努めた。

アンケート調査などをもとにクラス編成・時間割の変更を行った。

初級重視の体制変更（4級の時間延長、2級の1本化）が定着してきている。

- ④ 地域の関係者との連携による効果、成果 等  
特記事項なし

- ⑤ 改善点、今後の課題について（具体的に記述する。）

a. 現状

学習者の定着状況は昨年より改善したが、まだ十分とは言えない。

「あ」、4級クラスなど初級への新加入が減少してきている。



b. 今後の課題

定着率向上に向け、授業内容に工夫をしていく。

教室の存在を周知できるよう、ミャンマー料理店・物産店等へのポスターの掲示など広報に努める。

c. 今後の活動予定，展望

年間計画に従い進めて行く。

⑥その他参考資料 (教室風景の写真を数枚添付。)

※写真は、肖像権等に配慮し、差し支えないものを添付すること。



2012年1月8日教室授業風景4級



2012年1月8日教室授業風景2級



2011年10月15日サヤガドーボエ (謝恩会)



# អភិបាលក្រុងភ្នំពេញ ជូនដំណឹង៖

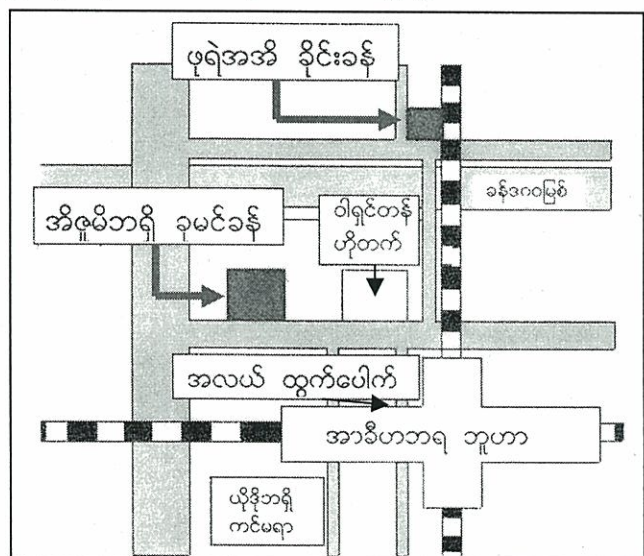
အထူးမိတ်ဆက်ပေးစရာမလို။ ဂျပန်ရောက်မြန်မာလူမျိုးတို့အကြား လူသိများလှတဲ့ မင်္ဂလာဂျပန်ဘာသာစာသင်တန်းမှ အဆင့်အလိုက်သင်တန်းများကို အပတ်စဉ် တနင်္ဂနွေနေ့တိုင်း ဖွင့်လှစ်သင်ကြားပေးနေပါသည်။  
ဝင်ကြေးပေးရန်မလို၊ သင်တန်းကြေး တလ ယန်း၁၅၀၀တည်းသာ။

အခြေခံအဆင့်	9:30~10:50	Hiragana/Katakana
၄(၁) အဆင့်	11:00~12:50	Minna no Nihongo L1~L13
၄(၂) အဆင့်: (N5)	1:00~2:50	Minna no Nihongo L14~L25
၃ အဆင့်: (N4)	3:00~4:50	Minna no Nihongo L26~L50
၂ အဆင့်: (N3,N2)	11:00~1:50	Chukyu Nihongo
၁ အဆင့်: (N2,N1)	2:00~4:50	Dokkai Renshu(N1)

စေတနာ့ဝန်ထမ်း ဆရာ၊ ဆရာမများရဲ့ အပြုံးပန်းများအောက်မှာ သင်တို့ရဲ့ဘာသာစကား အခက်အခဲများကို ဖြေရှင်းကြပါစို့။ အာခိဟ ဘရဘူတာမှ သုံးမိနစ်ခန့်။ အားလပ်ချိန်မှာ အကျိုးရှိအောင်ပညာရှာရင်းနဲ့မိတ်ဆွေတွေ လည်းတိုးမယ်။ စိတ်ပျော်ရွှင်မှုလည်းရရှိနိုင် မယ်။

ဆက်သွယ်ရန် ဆရာနာကားအို  
( ၀၉၀-၂၄၁၄-၅၇၆၃ )  
မနီနီစိုး  
( ၀၈၀-၂၀၉၂-၇၃၈၉ )

<http://www.geocities.jp/mingalarjp/>



整理番号

平成23年10月7日

**「難民定住者等の日本語教室の設置運営」  
活動結果報告書**

(財) アジア福祉教育財団

難民事業本部長 殿

団体名 華の会  
 代表者名 山田 浩平  
 所在地 相模原市 南区 新磯野 4-4-4-409  
 TEL: 0462-53-7790  
 FAX: 同上  
 E-mail:

下記のとおり、本年度 上期 (5月～9月) ・ 下期 (10月～2月末日) の活動結果を報告します (提出期限: 上期10月10日、下期3月10日)。

1. 現在の日本語教育指導状況について

## (1) 学習者及び指導者について

① 在籍者総数 ( 12 ) 名 (a.+b.) ※延べ数ではなく、在籍者数を記入してください。

a. 難民定住者とその家族等 計 ( 12 ) 名					b. その他の外国人 ( 0 ) 名
ベトナム	ラオス	カンボジア	ミャンマー	その他の国からの難民	
6 名	3 名	3 名	0 名	0 名	

② 指導者総数 ( 7 ) 名 ※延べ数ではなく、登録指導者数を記入してください。





## 2. 日本語教室の開催について

### ① 日本語教室の名称

プルンセサ 日本語教室

### ② 開催場所

光ヶ丘小学校 生涯学習ルーム

### ③ 学習目標

定住難民家族を中心に、外国籍の子供の学習力の向上のため  
定住難民大人の日本語力の向上のため。

### ④ 使用した教材・リソース

学校で使用している教科書、ドリル  
にほんごチャレンジ N4  
日本語総まとめ N3

### ⑤ 受講者の募集方法

相模原市国際交流ラウンジを通して

### ⑥ 講者の総数 14 人 (延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。)

### ⑦ 開催時間数 (回数) 27 時間 (全 17 回)

日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語 (人)	教授者・補助者人数	内容
1	5月 6日 17-18:30	1.5	5	ラオス人 (1) ベトナム人 (4)	3	国語・算数
2	13日 17-19	2	5	ラオス人 (1) ベトナム人 (4)	6	国語・算数・数学 にほんごチャレンジ
3	20日 17-18:30	1.5	6	ラオス人 (1) カンボジア人 (2) ベトナム人 (3)	5	国語・算数 にほんごチャレンジ
4	27日 17-18:30	1.5	6	ラオス人 (1) カンボジア人 (2) ベトナム人 (3)	4	国語・算数 にほんごチャレンジ
5	6月 3日 17-18:30	1.5	8	ラオス人 (1) カンボジア人 (2) ベトナム人 (5)	5	国語・算数 にほんごチャレンジ
6	10日 17-18:30	1.5	9	ラオス人 (1) カンボジア人 (2) ベトナム人 (4)	5	国語・算数 にほんごチャレンジ

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語（人）	教授者・補助者人数	内容
7	7 日 17-18:30	1.5	9	ラオス人（1）カンボジア人（2）ベトナム人（5）	4	国語・算数 にほんごチャレンジ
8	24 日 17-18:30	1.5	7	ラオス人（1）カンボジア人（2）ベトナム人（3）	4	国語・算数 日本語総まとめ
9	7 月 1 日 17-18:30	1.5	8	ラオス人（3）カンボジア人（2）ベトナム人（3）	5	国語・算数 日本語総まとめ
10	8 日 17-18:30	1.5	7	ラオス人（3） ベトナム人（3）	5	国語・算数 日本語総まとめ
11	15 日 17-8:30	1.5	8	ラオス人（3）カンボジア人（2）ベトナム人（2）	4	国語・算数 日本語総まとめ
12	27 日 10-12	2	5	ラオス人（3）カンボジア人（2）	3	夏休みの宿題
13	28 日 10-12	2	6	ラオス人（3）カンボジア人（2）	3	夏休みの宿題
14	9 月 2 日 17-18:30	1.5	3	ラオス人（1） ベトナム人（2）	3	国語・算数 日本語総まとめ
15	9 日 17-18:30	1.5	4	ラオス人（1） ベトナム人（3）	4	国語・算数 日本語総まとめ
16	16 日 17-18:30	1.5	7	ラオス人（3）カンボジア人（2）ベトナム人（2）	4	国語・算数 日本語総まとめ
17	30 日 17-18:30k	1.5	8	ラオス人（3）カンボジア人（2）ベトナム人（3）	3	国語・算数 日本語総まとめ

⑧ 特徴的な授業風景（2～3回分）

（特徴が最もよく表れた日の授業報告を詳細に記載。）

- ・ 夏休み宿題教室も2回行う。宿題の多いをすすす事が出来た様に。1人1人、持参した課題に取り組む。日本人の友人と共に来て、仲良く学習。お互いに内容を確認しあっていた。
- ・ 運動会の練習に入り、学習の後は、練習の様子や、種目も話したり、実際にダンスを披露してくれ、楽しい一時であった。

⑨ 活用した日系人等（日本語を母語としない）の名簿

氏名	母語（国籍）	来日年（日）数	参加回数	当該教室での役割
〇〇〇〇	〇〇語（〇〇国）	〇〇年	〇〇回	授業補助、通訳

⑩ 支援者の名簿（⑨以外）

氏名	所属	専門分野及び日本語教育に関する資格	参加回数	当該教室での役割
〇〇〇〇	〇〇協会主宰	日本語教育能力検定試験合格	〇〇回	アドバイザー

3. 事業に対する評価について

① 当初の学習目標の達成状況

- ・ 日本語学習者は、漢字の習得、読解に取り組む着実に向上している。
- ・ 小学生は、宿題ドリルが中心であるが、毎回自分で用意した課題は読える様になっている。

② 学習者の習得状況

- ・ 日本語学習者は、今年は日本語能力試験に向けての学習だけでなく読解力をつける事に取り組んでいる。
- ・ 小学生は補習が中心で、小テストの漢字練習や、音読、算数ドリル等に取り組んで学習し、習得していると思う。

③ 日本語教室設置運営の効果、成果

学習教室での場合、学習だけでなく、居場所の提供にもなっている。  
情報交換や



④ 地域の関係者との連携による効果、成果 等 昨語

さがみほう国際交流うらとぶを 通して学習者の内“合”せなどがある。  
交通便で新たな参加者は今年度はいなか。団体関係誌を通て  
これからも伝えて行く。

⑤ 改善点、今後の課題について（具体的に記述する。）

a. 現状

7月より教室に来てい子小学1年生の学習の遅れがあります。  
その他学習者は、課題を持って来て、それぞれ学んでいる。

b. 今後の課題

学習の遅れている子供のケアを、1対1で出来る様に。  
指導者の確保を考えている。

c. 今後の活動予定、展望

日本語学習は、現在 読解や漢字学習に力を入れているが、会話から  
向上する様を 着して行きたい。  
来年度中学生になる子供が 4人いるので、中学入学後に 適応出来る様に。  
ほか学習指導をして行く。

⑥ その他参考資料 （教室風景の写真を数枚添付。）

※写真は、肖像権等に配慮し、差し支えないものを添付すること。



整理番号

平成 24年 3月 2日

**「難民定住者等の日本語教室の設置運営」  
活動結果報告書**

(財) アジア福祉教育財団

難民事業本部長 殿

団体名：葦の会

代表者名：山田 浩平



所在地：相模原市南区新磯野 4-4-4-409

TEL： 0462-3-7790

FAX： 同 上

E-mail：

下記のとおり、本年度 上期（5月～9月）・ 下期（10月～2月末日） の活動結果を  
報告します（提出期限：上期10月10日、下期3月2日）。

1. 現在の日本語教育指導状況について

## (1) 学習者及び指導者について

① 在籍者総数 （ 15 ） 名（a.+b.）※延べ数ではなく、在籍者数を記入してください。

a. 難民定住者とその家族等 計（ 11 ） 名					b.その他の 外国人  （ 4 ） 名
ベトナム	ラオス	カンボジア	ミャンマー	その他の国 からの難民	
5名	3名	3名	0名	0名	

② 指導者総数 （ 7 ） 名 ※延べ数ではなく、登録指導者数を記入してください。



## 2. 日本語教室の開催について

### ① 日本語教室の名称

ブンルンセサ 日本語教室

### ② 開催場所

相模原市中央区光が丘 2 - 1 9 - 1      相模原市立光が丘小学校  
生涯学習ルーム

### ③ 学習目標

- ・ 定住難民の家族を中心に、外国籍の子どもの学習力の向上のため
- ・ 大人の定住難民の日本語力向上のため

### ④ 使用した教材・リソース

学校で使用している教科書やドリル  
にほんごチャレンジ N4、日本語総まとめ N3

### ⑤ 受講者の募集方法

相模原市国際交流ラウンジを通して

### ⑥ 講者の総数 15 人 (延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。)

### ⑦ 開催時間数 (回数) 29 時間      (全 19 回)

日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語 (人)	教授者・補助者人数	内容
1	10 月 7 日	1.5 時間	8 人	ラオス (3) ベトナム (2) カンボジア (3)	教授者 3 人	日本語中級 国語、算数
2	10 月 14 日	1.5 時間	7 人	ラオス (3) ベトナム (2) カンボジア (2)	教授者 3 人	日本語中級 国語、算数
3	21 日	1.5 時間	6 人	ラオス (3) ベトナム (2) カンボジア (1)	教授者 2 人	日本語中級 国語、算数
4	28 日	1.5 時間	8 人	ラオス (3) ベトナム (2) カンボジア (3)	教授者 2 人	日本語中級 国語、算数
5	11 月 4 日	1.5 時間	5 人	ラオス (3) ベトナム (2) カンボジア (0)	教授者 3 人	日本語中級 国語、算数
6	11 日	1.5 時間	5 人	ラオス (3) ベトナム (2) カンボジア (0)	教授者 2 人	日本語中級 国語、算数
7	18 日	1.5 時間	6 人	ラオス (3) ベトナム (2)	教授者 3 人	日本語中級

				カンボジア (1)		国語、算数
8	25 日	1.5 時間	8 人	ラオス (3) ベトナム (2) カンボジア (3)	教授者 3 人	日本語中級 国語、算数
9	12 月 2 日	1.5 時間	6 人	ラオス (3) ベトナム (2) カンボジア (1)	教授者 3 人	日本語中級 国語、算数
10	12 月 9 日	1.5 時間	8 人	ラオス (3) ベトナム (2) カンボジア (3)	教授者 3 人	日本語中級 国語、算数
11	16 日	1.5 時間	5 人	ラオス (3) ベトナム (2) カンボジア (0)	教授者 2 人	日本語中級 国語、算数
12	22 日	2 時間	9 人	ラオス (3) ベトナム (3) カンボジア (3)	教授者 2 人	日本語中級 国語、算数
13	1 月 13 日	1.5 時間	7 人	ラオス (3) ベトナム (2) カンボジア (2)	教授者 3 人	日本語中級 国語、算数
14	20 日	1.5 時間	5 人	ラオス (2) ベトナム (2) カンボジア (1)	教授者 2 人	日本語初中級 国語、算数
15	27 日	1.5 時間	6 人	ラオス (2) ベトナム (2) カンボジア (2)	教授者 3 人	日本語初中級 国、算、社会
16	2 月 3 日	1.5 時間	5 人	ラオス (3) ベトナム (2) カンボジア (0)	教授者 3 人	日本語初中級 国語、算数
17	10 日	1.5 時間	8 人	ラオス (3) ベトナム (2) カンボジア (3)	教授者 3 人	日本語初中級 国語、算数
18	17 日	1.5 時間	5 人	ラオス (3) ベトナム (2) カンボジア (0)	教授者 2 人	日本語初中級 国語、算数
19	24 日	1.5 時間	8 人	ラオス (3) ベトナム (2) カンボジア (3)	教授者 3 人	日本語初中級 国語、算数

### ⑧ 特徴的な授業風景（2～3 回分）

（特徴が最もよく表れた日の授業報告を詳細に記載。）

12 月 22 日は冬休みの宿題と、書初めを書道の指導者をお願いをして行った。  
始めは各々学校でもらったお手本を見ながら練習をし、その後指導者にヒントをもらいながら練習をした。何時もとちがう学習を、お互いに見せ合いながら、納得のいく仕上げに楽しんだ。学習の後は母親達と一緒に学期末のお楽しみ会を（食事会）で二学期を終えた。

⑨ 活用した日系人等（日本語を母語としない）の名簿

氏名	母語（国籍）	来日年（日）数	参加回数	当該教室での役割
なし				

⑩ 支援者の名簿（⑨以外）

氏名	所属	専門分野及び日本語教育に関する資格	参加回数	当該教室での役割
なし				

### 3. 事業に対する評価について

① 当初の学習目標の達成状況

- ・日本語学習は、にほんごチャレンジ N4, N5 をテキストに毎回学習できた。
  - ・教科学習は、教科書、ドリルを使い宿題を中心に進める事ができた。
- 一方、学習の遅れている児童の指導が十分できなかった。

② 学習者の習得状況

- ・日本語学習者は、テキストの読解に始めは一人で取り組み、二度目に教授者の説明で正解へと導いた。時間を作って日常の出来事を話し、会話力の向上も図った。
- ・教科学習は、宿題を中心に漢字の書き取り、音読、算数の計算問題、文章題、九九の暗記、概ね目標は達成できた。

③ 日本語教室設置運営の効果、成果

- ・学習は勿論、同国人や日ごろ仕事で合えない人との情報交換の交流場になっている。
- ・小学6年生が多くいて時々1年生の音読の手伝いをしたり、姉妹とは違う交流が出来ている。

④ 地域の関係者との連携による効果、成果 等

- ・相模原国際交流ラウンジ主催の『日本語ボランティア養成講座』の手伝い、ラウンジを通して学習場所の宣伝に繋がっている。

⑤ 改善点、今後の課題について（具体的に記述する。）

a. 現状

- ・日本語学習者は学習を通して日本語読解力がついてきている。
- ・小学生の大方は学習に問題はないが、読解力、計算力の達成速度の遅い子供がいる。

b. 今後の課題

- ・来年度は、中学生が三人、高校生が一名になるので、学習支援と時間帯を考える必要があるかもしれない。



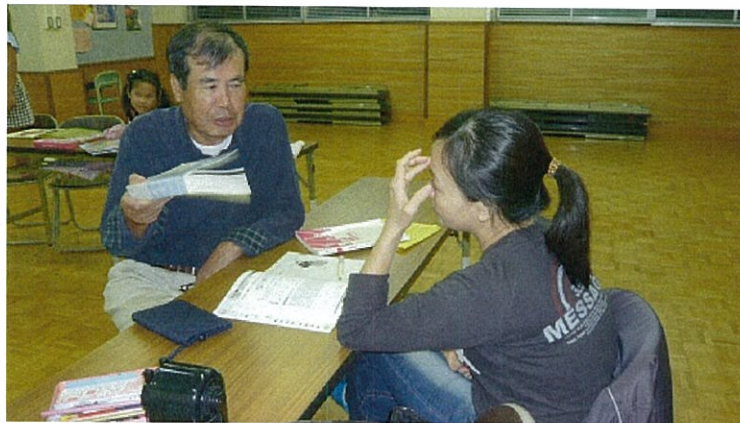
- ・学習の遅れ気味の児童の支援の仕方を工夫する必要がある。

c. 今後の活動予定, 展望

- ・日本語学習者は現在使用中のテキストを続けて読解力を養い、会話力が増すように会話の時間も増やせるように工夫をする。
- ・新中学生が学校生活に戸惑いがないか、特に新学期は学校の様子に耳を傾ける。学習の遅れ気味の児童が、勉強の楽しさを感じることが出来るように工夫をする。

⑥その他参考資料 (教室風景の写真を数枚添付。)

※写真は、肖像権等に配慮し、差し支えないものを添付すること。



整理番号

平成 23 年 10 月 10 日

**「難民定住者等の日本語教室の設置運営」  
活動結果報告書**

(財) アジア福祉教育財団

難民事業本部長 殿

団体名 泉の会  
 代表者名 浅井 清子  
 所在地 大阪府府豊中市南桜塚1-13-56  
 TEL : 06-6848-8699  
 FAX :  
 E-mail : tasakiyo@ybb.ne.jp

下記のとおり、本年度 上期(5月～9月)・下期(10月～2月末日)の活動結果を報告します(提出期限:上期10月10日、下期3月10日)。

1. 現在の日本語教育指導状況について

## (1) 学習者及び指導者について

① 在籍者総数 ( 10 ) 名 (a.+b.) ※延べ数ではなく、在籍者数を記入してください。

a. 難民定住者とその家族等 計 ( 5 ) 名					b. その他の 外国人 ( 5 ) 名
ベトナム	ラオス	カンボジア	ミャンマー	その他の国 からの難民	
5名	名	名	名	名	

② 指導者総数 ( 5 ) 名 ※延べ数ではなく、登録指導者数を記入してください。



## 2. 日本語教室の開催について

### ① 日本語教室の名称

園田北小学校ユイ教室及び個別指導

### ② 開催場所

尼崎市立園田北小学校及び学習者宅

### ③ 学習目標

学年に応じた教科学習支援と日本語指導

### ④ 使用した教材・リソース

教科書・みんなの日本語初級Ⅰ，Ⅱ・みんなの日本語 やさしい作文・  
みんなの日本語 漢字練習帳・ひろこさんの楽しい日本語・ドリル等・  
絵カード

### ⑤ 受講者の募集方法

なし（※どこでどのような媒体を使って募集したかを記載。なお，募集のチラシ等があれば添付すること。）

### ⑥ 受講者の総数 10 人（延べ人数ではなく，受講した人数を記載すること。）

### ⑦ 開催時間数（回数） 43 時間 （全 27 回）

日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語（人）	教授者・補助者人数	内容
1	5月9日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者2名	日本語指導 教科書・ドリル
2	5月16日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者1名	日本語指導 教科書・ドリル
3	5月25日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者3名	日本語指導 教科書・ドリル
4	5月30日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者1名	日本語指導 教科書・ドリル
5	6月6日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 1	教授者1名	日本語指導 教科書・ドリル
6	6月8日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者1名	日本語指導 教科書・ドリル



7	6月10日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 1 名	日本語指導 教科書・ドリル
8	6月13日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 1 名	日本語指導 教科書・ドリル
9	6月14日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 1 名	日本語指導 教科書・ドリル
10	6月15日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 1 名	日本語指導 教科書・ドリル
11	6月21日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 1 名	日本語指導 教科書・ドリル
12	6月28日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 1 名	日本語指導 教科書・ドリル
13	6月29日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 1	教授者 1 名	日本語指導 教科書・ドリル
14	7月4日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 1	教授者 2 名	日本語指導 教科書・ドリル
15	7月6日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 1	教授者 1 名	日本語指導 教科書・ドリル
16	7月12日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 1	教授者 2 名	日本語指導 教科書・ドリル
17	7月15日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 1 ブラジル国ポルトガル語 1	教授者 2 名	日本語指導 教科書・ドリル
18	9月7日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 1	教授者 1 名	日本語指導 教科書・ドリル
19	9月13日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 1	教授者 1 名	日本語指導 教科書・ドリル
20	9月14日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 1	教授者 1 名	日本語指導 教科書・ドリル
21	9月27日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 1	教授者 1 名	日本語指導 教科書・ドリル
22	9月28日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 1 ブラジル国ポルトガル語 1	教授者 1 名	日本語指導 教科書・ドリル
23	5月30日	2時間	1人	ベトナム国ベトナム語 1	教授者 1 名	作文指導 時事問題
24	6月20日	2時間	1人	ベトナム国ベトナム語 1	教授者 1 名	作文指導 時事問題

25	8月21日	2時間	1人	ベトナム国ベトナム語1	教授者1名	作文指導 時事問題
26	8月28日	2時間	1人	ベトナム国ベトナム語1	教授者1名	作文指導 時事問題
27	9月23日	2時間	1人	ベトナム国ベトナム語1	教授者1名	作文指導 時事問題

### 特徴的な授業風景（2～3回分）

（特徴が最もよく表れた日の授業報告を詳細に記載。）

- ・ユイ教室ではいつも泣き通しの1年生女兒や、情緒不安定で時々来ては他の子供の邪魔をする5年生男児等、様々な児童がいて十分に目が行き届かないが、担当教員に協力し、本読みや宿題を見るようにしている。
- ・国語の本読みや算数の計算等の基礎的な学力をつけさせることを主眼としているが、1年生の男児はまだ数の概念が確立していないので、手の指やブロックを使って塊として数を捉えさせる工夫をしている。

### ⑧ 活用した日系人等（日本語を母語としない）の名簿

氏名	母語（国籍）	来日年（日）数	参加回数	当該教室での役割
〇〇〇〇	〇〇語（〇〇国）	〇〇年	〇〇回	授業補助，通訳

### ⑨ 支援者の名簿（⑨以外）

氏名	所属	専門分野及び日本語教育に関する資格	参加回数	当該教室での役割
〇〇〇〇	〇〇協会主宰	日本語教育能力検定試験合格	〇〇回	アドバイザー
浅井 清子	泉の会		16回	指導者
杉野 竜美	泉の会		2回	指導者
後藤 美和	泉の会		3回	指導者
千星 純子	泉の会		12回	指導者
松田 京子	泉の会		0回	指導者

### 3. 事業に対する評価について

① 当初の学習目標の達成状況

短い教室の開催時間の中で、十分ではないが概ね達成できている。

② 学習者の習得状況

教科書やプリントの音読が少し上達した。

算数では文章題の意味をおおむね理解できるようになった。

③ 日本語教室設置運営の効果、成果

学校の教育方針に従ってサポートしているが、加配教諭の指導を補って、効果を上げている。

④ 地域の関係者との連携による効果、成果 等

なし

⑤ 改善点、今後の課題について（具体的に記述する。）

a. 現状

学校行事や授業の都合で、ユイ教室の時間が短縮されることが多々ある。

b. 今後の課題

限られた教室開催時間を有効に活用し、指導に当たりたい。

c. 今後の活動予定、展望

語彙不足により意思の疎通ができないことがあるので、自分の考えを相手に伝えられるように、日本語の語彙を増やしたい。

⑥ その他参考資料 （教室風景の写真を数枚添付。）

※写真は、肖像権等に配慮し、差し支えないものを添付すること。



別紙 イ（教室）

# 業務結果説明書

（１）日本語教室の名称

（２）受講者の総数 10 人（登録者総数）

（※延べ人数ではなく、受講した人数を記入すること。）

（３）開催時間数（回数） 43 時間 （全 27 回）

（４）日本語教室の具体的内容

回(※)	開催日	時間数	受講人数	内容
1	5月9日	1.5時間	8人	日本語指導・教科書・ドリル
2	5月16日	1.5時間	8人	日本語指導・教科書・ドリル
3	5月25日	1.5時間	8人	日本語指導・教科書・ドリル
4	5月30日	1.5時間	8人	日本語指導・教科書・ドリル
5	6月6日	1.5時間	8人	日本語指導・教科書・ドリル
6	6月8日	1.5時間	8人	日本語指導・教科書・ドリル
7	6月10日	1.5時間	8人	日本語指導・教科書・ドリル
8	6月13日	1.5時間	8人	日本語指導・教科書・ドリル
9	6月14日	1.5時間	8人	日本語指導・教科書・ドリル
10	6月15日	1.5時間	8人	日本語指導・教科書・ドリル
11	6月21日	1.5時間	8人	日本語指導・教科書・ドリル
12	6月28日	1.5時間	8人	日本語指導・教科書・ドリル
13	6月29日	1.5時間	8人	日本語指導・教科書・ドリル
14	7月4日	1.5時間	8人	日本語指導・教科書・ドリル
15	7月6日	1.5時間	8人	日本語指導・教科書・ドリル
16	7月12日	1.5時間	8人	日本語指導・教科書・ドリル
17	7月15日	1.5時間	8人	日本語指導・教科書・ドリル
18	9月7日	1.5時間	8人	日本語指導・教科書・ドリル
19	9月13日	1.5時間	8人	日本語指導・教科書・ドリル
20	9月14日	1.5時間	8人	日本語指導・教科書・ドリル
21	9月27日	1.5時間	8人	日本語指導・教科書・ドリル
22	9月28日	1.5時間	8人	日本語指導・教科書・ドリル

23	5 月 30 日	2	1 人	作文指導・時事問題
24	6 月 20 日	2	1 人	作文指導・時事問題
25	8 月 21 日	2	1 人	作文指導・時事問題
26	8 月 28 日	2	1 人	作文指導・時事問題
27	9 月 23 日	2	1 人	作文指導・時事問題

(5) 教授者・補助者名簿

(4)の(※)に対応	教授者 ／補助者	名前	所属・役職	謝金	旅費
1/3/5/8/9/12/14/16/17/20/22/23/24/25/26/27	教授者	浅井 清子	日本語教師	14400	12340
2/3	教授者	杉野 竜美	大学講師	1800	1600
7/14/17	教授者	後藤 美和	日本語教師	2700	1380
1/3/4/6/10/11/13/15/16/18/19/21	教授者	千星 純子	日本語教師	10800	9840
なし	教授者	松田 京子	日本語教師	0	0





整理番号

平成 24 年 2 月 29 日

**「難民定住者等の日本語教室の設置運営」  
活動結果報告書**

(財) アジア福祉教育財団

難民事業本部長 殿

団体名 泉の会  
 代表者名 浅井 清子  
 所在地 大阪府府豊中市南桜塚1-13-56  
 TEL : 06-6848-8699  
 FAX :  
 E-mail : tasakiyo@ybb.ne.jp

下記のとおり、本年度 上期（5月～9月）・下期（10月～2月末日）の活動結果を報告します（提出期限：上期10月10日、下期3月2日）。

1. 現在の日本語教育指導状況について

(1) 学習者及び指導者について

① 在籍者総数 （ 10 ） 名（a.+b.）※延べ数ではなく、在籍者数を記入してください。

a. 難民定住者とその家族等 計（ 5 ） 名					b.その他の 外国人  （ 5 ） 名
ベトナム	ラオス	カンボジア	ミャンマー	その他の国 からの難民	
5名	名	名	名	名	

② 指導者総数 （ 5 ） 名 ※延べ数ではなく、登録指導者数を記入してください。



## 2. 日本語教室の開催について

### ① 日本語教室の名称

園田北小学校ユイ教室及び個別指導

### ② 開催場所

尼崎市立園田北小学校及び学習者宅

### ③ 学習目標

学年に応じた教科学習支援と日本語指導

### ④ 使用した教材・リソース

教科書・みんなの日本語初級Ⅰ，Ⅱ・みんなの日本語 やさしい作文・  
みんなの日本語 漢字練習帳・ひろこさんの楽しい日本語・ドリル等・  
絵カード・かんじだいすき・百人一首

### ⑤ 受講者の募集方法

なし（※どこでどのような媒体を使って募集したかを記載。なお，募集のチラシ等があれば添付すること。）

### ⑥ 受講者の総数 10 人（延べ人数ではなく，受講した人数を記載すること。）

### ⑦ 開催時間数（回数） 66 時間 （全 40 回）

### ⑧ 日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語（人）	教授者・補助者人数	内容
1	10月5日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 1 名	日本語指導 教科書・ドリル
2	10月11日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 1 名	日本語指導 教科書・ドリル
3	10月17日	2時間	1人	ベトナム国ベトナム語 1	教授者 1 名	日本事情 専門用語
4	10月21日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 3 名	日本語指導 教科書・ドリル
5	10月31日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 1 名	日本語指導 教科書・ドリル

6	11月8日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 1名	日本語指導 教科書・ドリル
7	11月9日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 1名	日本語指導 教科書・ドリル
8	11月14日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 1名	日本語指導 教科書・ドリル
9	11月16日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 1名	日本語指導 教科書・ドリル
10	11月23日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 1名	日本語指導 教科書・ドリル
11	11月28日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 1名	日本語指導 教科書・ドリル
12	12月1日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 1名	日本語指導 教科書・ドリル
13	12月1日	2時間	1人	ベトナム国ベトナム語 1	教授者 1名	日本事情 専門用語
14	12月7日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 1名	日本語指導 教科書・ドリル
15	12月9日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 1名	日本語指導 教科書・ドリル
16	12月12日	2時間	1人	ベトナム国ベトナム語 1	教授者 1名	日本事情 専門用語
17	12月12日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 1名	日本語指導 教科書・ドリル
18	12月16日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 1名	日本語指導 教科書・ドリル
19	12月19日	2時間	1人	ベトナム国ベトナム語 1	教授者 1名	日本事情 専門用語
20	12月20日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 2名	日本語指導 教科書・ドリル
21	1月9日	2時間	1人	ベトナム国ベトナム語 1	教授者 1名	日本事情 専門用語
22	1月11日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語 5 ブラジル国ポルトガル語 3	教授者 1名	日本語指導 教科書・ドリル
23	1月16日	2時間	1人	ベトナム国ベトナム語 1	教授者 1名	日本事情 専門用語



24	1月18日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語5 ブラジル国ポルトガル語3	教授者1名	日本語指導 教科書・ドリル
25	1月23日	2時間	1人	ベトナム国ベトナム語1	教授者1名	日本事情 専門用語
26	1月25日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語5 ブラジル国ポルトガル語3	教授者2名	日本語指導 教科書・ドリル
27	1月30日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語5 ブラジル国ポルトガル語3	教授者1名	日本語指導 教科書・ドリル
28	1月30日	2時間	1人	ベトナム国ベトナム語1	教授者1名	日本事情 専門用語
29	2月1日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語5 ブラジル国ポルトガル語3	教授者2名	日本語指導 教科書・ドリル
30	2月6日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語5 ブラジル国ポルトガル語3	教授者1名	日本語指導 教科書・ドリル
31	2月6日	2時間	1人	ベトナム国ベトナム語1	教授者1名	日本事情 専門用語
32	2月8日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語5 ブラジル国ポルトガル語3	教授者1名	日本語指導 教科書・ドリル
33	2月9日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語5 ブラジル国ポルトガル語3	教授者1名	日本語指導 教科書・ドリル
34	2月13日	2時間	1人	ベトナム国ベトナム語1	教授者1名	日本事情 専門用語
35	2月17日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語5 ブラジル国ポルトガル語3	教授者1名	日本語指導 教科書・ドリル
36	2月20日	2時間	1人	ベトナム国ベトナム語1	教授者1名	日本事情 専門用語
37	2月22日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語5 ブラジル国ポルトガル語3	教授者1名	日本語指導 教科書・ドリル
38	2月24日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語5 ブラジル国ポルトガル語3	教授者2名	日本語指導 教科書・ドリル
39	2月27日	2時間	1人	ベトナム国ベトナム語1	教授者1名	日本事情 専門用語
40	2月28日	1.5時間	8人	ベトナム国ベトナム語5 ブラジル国ポルトガル語3	教授者1名	日本語指導 教科書・ドリル

⑧ 特徴的な授業風景（２～３回分）

（特徴が最もよく表れた日の授業報告を詳細に記載。）

- ・ブラジル人の２年生女兒は、１年生の半ば頃から声が出なくなっていたが、最近笑顔が見られるようになり、声が出せるようになった。グループ学習活動を通して、国境を越えた仲間意識が芽生え、声が出るきっかけになった様子である。
- ・ブラジル人の１年生女兒は、情緒不安定で学習に取り組む意欲が全く見られなかったが、今年になってから、積極的に学習するようになった。

⑨ 活用した日系人等（日本語を母語としない）の名簿

氏名	母語（国籍）	来日年（日）数	参加回数	当該教室での役割
なし				

⑩ 支援者の名簿（⑨以外）

氏名	所属	専門分野及び日本語教育に関する資格	参加回数	当該教室での役割
浅井 清子	泉の会		23 回	指導者
杉野 竜美	泉の会		1 回	指導者
後藤 美和	泉の会		4 回	指導者
千星 純子	泉の会		18 回	指導者
松田 京子	泉の会		0 回	指導者

### 3. 事業に対する評価について

① 当初の学習目標の達成状況

低学年の児童は学校生活に適応できるようになり、学習態度が身に付いてきた。

② 学習者の習得状況

百人一首を上手に音読できるようになった。

算数の九九の暗誦ができるようになった。

③ 日本語教室設置運営の効果，成果

子供たちの仲間意識が芽生えてきた。

④ 地域の関係者との連携による効果，成果 等

なし



⑤ 改善点、今後の課題について（具体的に記述する。）

a. 現状

上半期と同じく、学校行事や授業の都合で、ユイ教室の時間が短縮されることが多々あった。

b. 今後の課題

正しい文字（ひらがな、漢字）の書き順を徹底させる。

内容理解を伴った本読みの指導に当たる。

c. 今後の活動予定、展望

子供たちの日本語及び日本文化の理解を深める支援活動を展開していきたい。

⑥ その他参考資料 （教室風景の写真を数枚添付。）

※写真は、肖像権等に配慮し、差し支えないものを添付すること。





整理番号

平成 23 年 10 月 6 日

**「難民定住者等の日本語教室の設置運営」  
活動結果報告書**

(財) アジア福祉教育財団

難民事業本部長 殿

団体名： 難民支援 日本語教室「あおば」

代表者名： 村上 直子

所在地：横浜市青葉区奈良町2415-73

TEL：045-962-9110

FAX：045-962-9110

E-mail：mnaonao@jcom.home.ne.jp

下記のとおり、本年度 上期（5月～9月）・下期（10月～2月末日）の活動結果を報告します（提出期限：上期10月10日、下期3月10日）。

1. 現在の日本語教育指導状況について

## (1) 学習者及び指導者について

① 在籍者総数 （ 14 ） 名 (a.+b.) ※延べ数ではなく、在籍者数を記入してください。

a. 難民定住者とその家族等 計 ( ) 名					b. その他の 外国人  ( 14 ) 名
ベトナム	ラオス	カンボジア	ミャンマー	その他の国 からの難民	
名	名	名	名	14名	

② 指導者総数 （ 16 ） 名 ※延べ数ではなく、登録指導者数を記入してください。2. 日本語教室の開催について

## ① 日本語教室の名称

難民支援 日本語教室「あおば」



② 開催場所

日本福音ルーテル 藤が丘教会

③ 学習目標

日本での自立した生活を営むために最低限必要な日本語の習得

④ 使用した教材・リソース

みんなの日本語、書いて覚える文型練習帳、みんなの日本語文法解説、絵カード  
50 音表、世界地図他

⑤ 受講者の募集方法

特に募集はしていない。

⑥ 講者の総数 11 人 (延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。)

⑦ 開催時間数 (回数) 76 時間 (全 38 回)

日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語	教 授 者・ 補助者 人数	内容
1	5 月 17 日	2 時間	4 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名	4 名	日本語入門・初級
2	20 日	2 時間	5 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 ナイジェリア (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
3	24 日	2 時間	5 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 ナイジェリア (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
4	27 日	2 時間	5 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 ナイジェリア (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
5	31 日	2 時間	5 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 カメルーン (英語) 1 名	3 名	日本語入門、初級
6	6 月 3 日	2 時間	5 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 ナイジェリア (英語) 1 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
7	7 日	2 時間	3 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
8	10 日	2 時間	5 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名	4 名	日本語入門、初級

				ナイジェリア（英語）1名 カメルーン（英語）1名		
9	14 日	2 時間	4 名	コートジボアール（フランス・英語）2名 モロッコ（フランス・アラビア語）1名 カメルーン（英語）1名	4 名	日本語入門、初級
10	17 日	2 時間	4 名	コートジボアール（フランス・英語）3名 カメルーン（英語）1名	4 名	日本語入門、初級
11	21 日	2 時間	5 名	コートジボアール（フランス・英語）3名 ナイジェリア（英語）1名 カメルーン（英語）1名	4 名	日本語入門、初級
12	24 日	2 時間	4 名	コートジボアール（フランス・英語）3名 ナイジェリア（英語）1名	4 名	日本語入門、初級
13	28 日	2 時間	6 名	コートジボアール（フランス・英語）3名 モロッコ（フランス・アラビア語）1名 カメルーン（英語）1名 ナイジェリア（英語）1名	4 名	日本語入門、初級
14	7 月 1 日	2 時間	4 名	コートジボアール（フランス・英語）2名 モロッコ（フランス・アラビア語）1名 カメルーン（英語）1名	4 名	日本語入門、初級
15	5 日	2 時間	4 名	コートジボアール（フランス・英語）2名 モロッコ（フランス・アラビア語）1名 カメルーン（英語）1名	4 名	日本語入門、初級
16	8 日	2 時間	5 名	コートジボアール（フランス・英語）3名 モロッコ（フランス・アラビア語）1名 カメルーン（英語）1名	4 名	日本語入門、初級
17	12 日	2 時間	5 名	コートジボアール（フランス・英語）3名 モロッコ（フランス・アラビア語）1名 カメルーン（英語）1名	4 名	日本語入門、初級
18	15 日	2 時間	5 名	コートジボアール（フランス・英語）3名 モロッコ（フランス・アラビア語）1名 カメルーン（英語）1名	4 名	日本語入門、初級
19	19 日	2 時間	4 名	コートジボアール（フランス・英語）3名 カメルーン（英語）1名	4 名	日本語入門、初級
20	22 日	2 時間	5 名	コートジボアール（フランス・英語）3名 モロッコ（フランス・アラビア語）1名 カメルーン（英語）1名	4 名	日本語入門、初級
21	26 日	2 時間	4 名	コートジボアール（フランス・英語）3名 モロッコ（フランス・アラビア語）1名	4 名	日本語入門、初級
22	8 月 2 日	2 時間	4 名	コートジボアール（フランス・英語）3名 カメルーン（英語）1名	4 名	日本語入門、初級
23	5 日	2 時間	4 名	コートジボアール（フランス・英語）3名 カメルーン（英語）1名	4 名	日本語入門、初級



24	9 日	2 時間	2 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名	4 名	日本語入門、初級
25	12 日	2 時間	4 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
26	16 日	2 時間	4 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
27	19 日	2 時間	2 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名	4 名	日本語入門、初級
28	23 日	2 時間	5 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
29	26 日	2 時間	5 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
30	9 月 2 日	2 時間	6 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 カメルーン (英語) 2 名 ウガンダ (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
31	6 日	2 時間	6 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名 カメルーン (英語) 2 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 ウガンダ (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
32	9 日	2 時間	6 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 カメルーン (英語) 2 名 ウガンダ (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
33	13 日	2 時間	7 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名 カメルーン (英語) 3 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 ウガンダ (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
34	16 日	2 時間	9 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名 カメルーン (英語) 4 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 ウガンダ (英語) 1 名 セネガル (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
35	20 日	2 時間	8 名	カメルーン (英語) 3 名 ナイジェリア (英語) 2 名 セネガル (英語) 1 名 ウガンダ (英語) 1 名 コートジボアール (フランス・英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
36	23 日	2 時間	11 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名 カメルーン (英語) 5 名 ナイジェリア (英語) 2 名 ウガンダ (英語) 1 名 セネガル (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級

37	27 日	2 時間	8 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名 カメルーン (英語) 4 名 ナイジェリア (英語) 1 名 ウガンダ (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
38	30 日	2 時間	11 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名 カメルーン (英語) 4 名 ナイジェリア (英語) 2 名 セネガル (英語) 1 名 ウガンダ (英語) 1 名 エチオピア (英語) 1 名	4 名	実体験「救急車の呼び方

⑧ 特徴的な授業風景 (2～3 回分)

日付：6 月 10 日(金)

学習者名(国籍)	
出席：F さん、M さん	
欠席：	
授業内容	
<p>1. ～ています の復習。</p> <p>①数人の人(平仮名の名前が付いている)が部屋でいろいろなことをしている絵を見て</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・～さんは、なにをしていますか？</li> <li>机の前に立っています／座って、書いています／読んでいます</li> <li>・部屋の中に何がありますか？</li> <li>部屋の中に、机や、花や、ソファがあります。</li> </ul> <p>②電車の中にいる数人の人(平仮名の名前が付いている)の説明</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・～さんは何をしていますか？</li> <li>～さんは、立っています。／座って、本を読んでいます／歌を歌っています</li> <li>ドアのそばに、立っています。・etc.</li> </ul> <p>③みんなの日本語 14 課の「公園」に居る人の説明</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ワンさんは、何をしていますか→ベンチに座って、新聞を読んでいます。</li> <li>・山田さんは、子どもとダンスをしています。／サントスさんは木の下で、寝ています。</li> <li>・カリナさんは、絵を書いています。etc.</li> </ul> <p>2. ～て、～て、～ますの復習</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・みんなの日本語 I 6 課の絵を見ながら・・・</li> <li>朝 6 時に起きて、犬と散歩をして、それから朝ご飯を食べます。 新聞を読んで、コーヒーを飲んで、それから会社へ行きます。 食事をして、家に帰って、それから日本語を勉強します。</li> <li>シャワーをして、本を読んで、それから寝ます。</li> </ul> <p>3. 次の I 7 課のない形に入る前に、いろいろな標識を勉強</p> <p>入口、出口、非常口、押す、引く、受付、お手洗い、化粧室、男、女、駐車禁止、一方通行、駐車場、禁煙、など。</p>	
宿題	
<p>・特に出していません。</p>	

日付：9月23日(金)

学習者名(国籍)	
出席：Bさん、Nさん、Sさん	
欠席：	
授業内容	
はじめての担当なので、自己紹介から始めた。3人とも名前と国はスムーズに言えた。今まで勉強した4課から6課の文型の復習をしながら、質問に答えてもらった。	
1. ～へ / で / と / に 行きます / ～ から来ました 「いつ日本へ来ましたか」「何で来ましたか」「だれと来ましたか」 飛行機、船、電車、地下鉄、バス、自転車、新幹線、車、歩いて 家族、友だち、弟、ひとりで 銀行、郵便局、駅、学校	
2. (時刻) ～に ～ます / ました 「きのう何時に寝ましたか」「何時に起きましたか」	
3. 「朝 何をしましたか」 「シャワーを浴びました」「朝ごはんを食べました」「テレビを見ました」	
4. 動詞 (ます形) 食べます、飲みます、読みます、書きます、見ます、聞きます、買います、歌います、洗います、会います、(写真を) とります、(たばこを) 吸います 短い文を作ってもらったが、3人ともすぐに作って言うことができた。	
5. 「誕生日はいつですか」 Nさんは、月と日を混同していたが、あとの2人は生まれた日の20日を「はつか」と正しく覚えていた。	
6. 名前と住所を書く練習。 Bさんは表を見ないでも大体書けた。NさんとSさんは表を見ながら書いた。	
7. 「～たいです」 Bさんから "I want to go to～" は日本語でどういうのかという質問が出たので教えた。 みんなこの文がきにいったようで、好きな地名を入れたり、動詞を入れ替えたりして作文した。	
●本日与えた課題：ひらがなの練習 促音と拗音 (Nさん、Bさん)、プリントの続きをできるだけする (Sさん)	
●前回分点検の結果：3人ともひらがなの練習をきれいに書いてきた。	

⑨ 活用した日系人等（日本語を母語としない）の名簿  
特に無し。

⑩ 支援者の名簿  
特に無し。

### 3. 事業に対する評価について

① 当初の学習目標の達成状況

・文字「ひらがな」の読みと書きに関してはほとんどの学習者が習得。



- ・「カタカナ」については一部の学習者が習得。
  - ・緊急宿泊施設にいる期間により、日本語の習得には大きな差がある。
- 平均して、日常的な挨拶から始まり、生活に必要な会話、病気の時に必要な言葉、アパート、仕事探しで必要な会話等へと進んでいくが、途中退所の方達も多くなかなかこちら側が目指すレベルまでにはいかないのが現状である。

② 学習者の習得状況

- ・様々なバックグラウンドを持つ人達なので、学習への向き合い方はそれぞれである。学習経験を持たない人や高い知識を持つ人等、個々に対応できれば一番良いのだがグループレッスンとなると人により、なかなか習得が難しい場合もある。
- だが、皆一様に熱心で、少しでも早く日本語を覚え、自立したいという気持ちを持っている。バックグラウンドの違いから進み方は人によるが、真面目に真摯に取り組んでいる。

③ 日本語教室設置運営の効果、成果

- ・まず、日本語、日本人、日本での生活の面での知識を多少なりとも得ることでその後の生活がスムーズに進むと考える。
- ・また、言葉の習得により、自立へのある一定の道筋が立ち、各自の自信へも繋がってきている。
- ・地域で生活する立場から様々な場面での対応が必要になってくる。期間は限られているが教室参加により、実体験を含めた生活体験ができる。
- ・日本社会でのルール等を知ることによって退所後の規律を守ることができる。

④ 地域の関係者との連携による効果、成果 等

- ・9月30日(金)に青葉区の消防署との連携で「心肺蘇生法」と「救急車の呼び方」についての体験授業をした。

「心肺蘇生法」は人形を使い、いざという時他の人をどう助けるのかのを体験した。また、「救急車の呼び方」については実際に電話を使い、119番にかけ、消防署とのやり取りを体験した。

- ・この体験から、学習者の方達は「自分、または他の人の命を守るためにはどんな日本語が必要なのか、また他の人とどう連携を取っていくのか」を学んだ。
- また、消防署職員や参加していた一般の方達は「日本語がわからない人達へどんな助けが必要で、どう対応したら良いのか」に気づいてくれたように思う。

⑤ 改善点、今後の課題について（具体的に記述する。）

a. 現状

- ・エスフラでの在所期間がまちまちで、人によりごく初歩的な日本語の習得もできずに退所している。
- ・体調を崩す人が多く、その日の体調により勉強に集中できていない。慣れない生活が原因かもしれないが、持病を持つ人達もいる。定期的な体調管理の必要を強く感じる。
- ・人により違うが、日本語習得の必要性を感じない人もいる。自立し、仕事を得るためには必ず必要になることを伝えるがどの程度理解しているのか。

b. 今後の課題

- ・エスフラでの在所期間を平均 3 ヶ月と考え、授業の組み立てをしているが、なかなか思う通りにはいかない。ある程度までの習得を考えると在所期間を一定にしてはどうかと思う。
- ・退所後も自分で勉強を続けてほしいが、難しいようだ。一人で勉強できるようにと教材の文法解説書のコピーを渡していたが、経費の面からできなくなっている。
- ・自立を促すためにはやはり日本語の習得が重要であるが、退所後のケアが少ないようで残念である。
- ・エスフラに居る間は様々な問題から保護されているが、退所後は自分で対応、解決しなければならない。もう少し、地域での関係作りや生活面での規律等非言語面での勉強にも時間を取りたいが、そこまでいかずに退所する人が多いのが悩みである。

c. 今後の活動予定, 展望

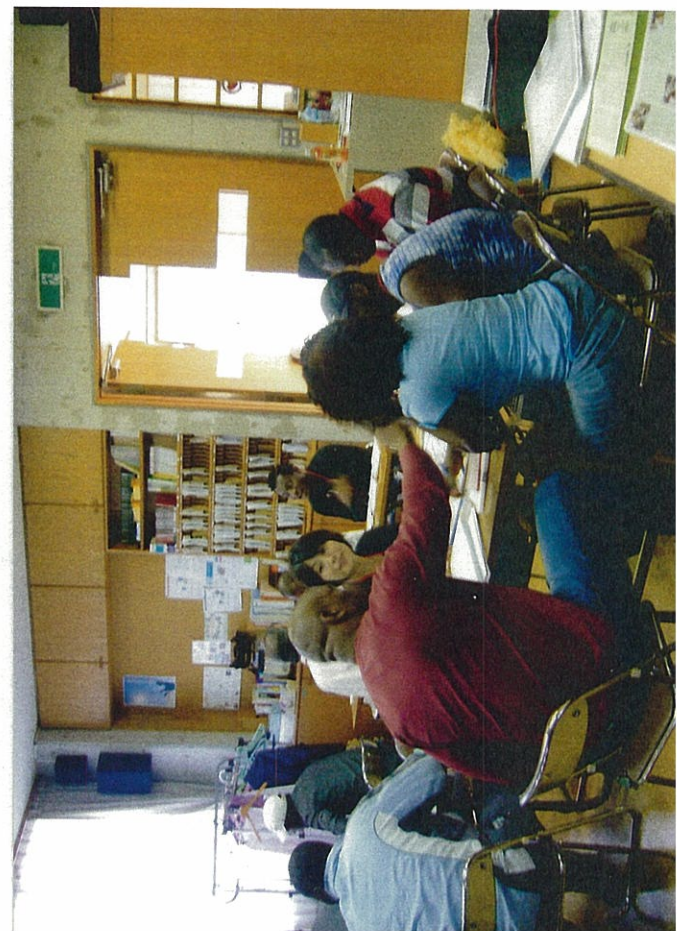
- ・防災教育の一環として毎年行っている防災拠点までを各エスフラを起点としてグループに分かれて歩いてみる。
- ・あらゆる面で一日も早い自立を目指して、日本語と同時に生活面での指導、支援を行っていく。

⑥その他参考資料 (教室風景の写真を数枚添付。)

※写真は、肖像権等に配慮し、差し支えないものを添付すること。



日本語教室「あおば」写真





整理番号

平成24年 3 月 1 日

**「難民定住者等の日本語教室の設置運営」  
活動結果報告書**

(財) アジア福祉教育財団

難民事業本部長 殿

団体名 難民支援 日本語教室「あおば」  
 代表者名 村上 直子  
 所在地 横浜市青葉区奈良町2415-73  
 TEL : 045-962-9110  
 FAX : 045-962-9110  
 E-mail : mnaonao@jcom.home.ne.jp

下記のとおり、本年度 上期（5月～9月）・下期（10月～2月末日）の活動結果を報告します（提出期限：上期10月10日、下期3月2日）。

1. 現在の日本語教育指導状況について

(1) 学習者及び指導者について

① 在籍者総数 （ 25 ） 名 (a.+b.) ※延べ数ではなく、在籍者数を記入してください。

a. 難民定住者とその家族等 計（ ）名					b.その他の 外国人  ( 25 )名
ベトナム	ラオス	カンボジア	ミャンマー	その他の国 からの難民	
名	名	名	名	25名	

② 指導者総数 （ 16 ） 名 ※延べ数ではなく、登録指導者数を記入してください。

2. 日本語教室の開催について



## ① 日本語教室の名称

難民支援 日本語教室「あおば」

## ② 開催場所

日本福音ルーテル 藤が丘教会

## ③ 学習目標

日本での自立した生活を営むために最低限必要な日本語の習得と生活指導

## ④ 使用した教材・リソース

みんなの日本語、みんなの日本語文法解説（英・仏）、書いて覚える文型練習帳  
 新にほんご〈あいうえお〉、絵カード、50音表、世界地図、語彙集（英・仏）他

## ⑤ 受講者の募集方法

特に募集はしていない

## ⑥ 講者の総数 \_\_\_\_\_ 人（延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。）

⑦ 開催時間数（回数） 76 時間 （全 38 回）

## 日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語	教授者・補助者人数	内容
1	5月17日	2時間	4名	コートジボアール（フランス・英語）3名 モロッコ（フランス・アラビア語）1名	4名	日本語入門・初級
2	20日	2時間	5名	コートジボアール（フランス・英語）3名 モロッコ（フランス・アラビア語）1名 ナイジェリア（英語）1名	4名	日本語入門、初級
3	24日	2時間	5名	コートジボアール（フランス・英語）3名 モロッコ（フランス・アラビア語）1名 ナイジェリア（英語）1名	4名	日本語入門、初級
4	27日	2時間	5名	コートジボアール（フランス・英語）3名 モロッコ（フランス・アラビア語）1名 ナイジェリア（英語）1名	4名	日本語入門、初級
5	31日	2時間	5名	コートジボアール（フランス・英語）3名 モロッコ（フランス・アラビア語）1名	3名	日本語入門、初級

				カメルーン (英語) 1 名		
6	6 月 3 日	2 時間	5 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 ナイジェリア (英語) 1 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
7	7 日	2 時間	3 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
8	10 日	2 時間	5 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 ナイジェリア (英語) 1 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
9	14 日	2 時間	4 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
10	17 日	2 時間	4 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
11	21 日	2 時間	5 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 ナイジェリア (英語) 1 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
12	24 日	2 時間	4 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 ナイジェリア (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
13	28 日	2 時間	6 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 カメルーン (英語) 1 名 ナイジェリア (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
14	7 月 1 日	2 時間	4 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
15	5 日	2 時間	4 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
16	8 日	2 時間	5 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
17	12 日	2 時間	5 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
18	15 日	2 時間	5 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名	4 名	日本語入門、初級



				カメルーン (英語) 1 名		
19	19 日	2 時間	4 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
20	22 日	2 時間	5 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
21	26 日	2 時間	4 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
22	8 月 2 日	2 時間	4 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
23	5 日	2 時間	4 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
24	9 日	2 時間	2 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名	4 名	日本語入門、初級
25	12 日	2 時間	4 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
26	16 日	2 時間	4 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
27	19 日	2 時間	2 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名	4 名	日本語入門、初級
28	23 日	2 時間	5 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
29	26 日	2 時間	5 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 カメルーン (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
30	9 月 2 日	2 時間	6 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 カメルーン (英語) 2 名 ウガンダ (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
31	6 日	2 時間	6 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名 カメルーン (英語) 2 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 ウガンダ (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
32	9 日	2 時間	6 名	コートジボアール (フランス・英語) 3 名 カメルーン (英語) 2 名 ウガンダ (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
33	13 日	2 時間	7 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名 カメルーン (英語) 3 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名	4 名	日本語入門、初級

				ウガンダ (英語) 1 名		
34	16 日	2 時間	9 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名 カメルーン (英語) 4 名 モロッコ (フランス・アラビア語) 1 名 ウガンダ (英語) 1 名 セネガル (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
35	20 日	2 時間	8 名	カメルーン (英語) 3 名 ナイジェリア (英語) 2 名 セネガル (英語) 1 名 ウガンダ (英語) 1 名 コートジボアール (フランス・英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
36	23 日	2 時間	11 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名 カメルーン (英語) 5 名 ナイジェリア (英語) 2 名 ウガンダ (英語) 1 名 セネガル (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
37	27 日	2 時間	8 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名 カメルーン (英語) 4 名 ナイジェリア (英語) 1 名 ウガンダ (英語) 1 名	4 名	日本語入門、初級
38	30 日	2 時間	11 名	コートジボアール (フランス・英語) 2 名 カメルーン (英語) 4 名 ナイジェリア (英語) 2 名 セネガル (英語) 1 名 ウガンダ (英語) 1 名 エチオピア (英語) 1 名	4 名	実体験「救急車の呼び方
39	10 月 4 日 14:00 ~ 16:00	2 時間	12 名	コートジボアール (仏) 2 人 カメルーン (英) 5 人 ナイジェリア (英) 3 人 セネガル (英) 1 人 リベリア (英) 1 人	4 名	日本語入門・初級
40	10 月 7 日 14:00 ~ 16:00	2 時間	8 名	コートジボアール (仏) 2 人 カメルーン (英) 2 人 ナイジェリア (英) 2 人 リベリア (英) 1 人 セネガル (英) 1 人	4 名	日本語入門・初級
41	10 月 11 日 14:00 ~	2 時間	8 名	コートジボアール (仏) 2 人 カメルーン (英) 3 人	4 名	日本語初級

	16:00			セネガル(英)1人 ナイジェリア(英)1人 リベリア(英)1人		
42	10月14日 14:00 ~ 16:00	2時間	6名	カメルーン(英)3人 ナイジェリア(英)2人 セネガル(英)1人	4名	日本語初級
43	10月18日 14:00 ~ 16:00	2時間	9名	コートジボアール(仏)2人 カメルーン(英)3人 セネガル(英)1人 ナイジェリア(英)2人 ウガンダ(英)1人	4名	日本語入門・初級
44	10月21日 14:00 ~ 16:00	2時間	8名	コートジボアール(仏)1人 カメルーン(英)5人 ナイジェリア(英)1人 セネガル(英)1人	4名	日本語入門・初級
45	10月25日 14:00 ~ 16:00	2時間	8名	コートジボアール(仏)1人 カメルーン(英)4人 ナイジェリア(英)2人 セネガル(英)1人	4名	日本語初級
46	10月28日 14:00 ~ 16:00	2時間	7名	カメルーン(英)4人 ナイジェリア(英)2人 セネガル(英)1人	4名	日本語初級
47	11月4日 14:00 ~ 16:00	2時間	7名	カメルーン(英)4人 ナイジェリア(英)2人 セネガル(英)1人	4名	日本語初級
48	11月8日 14:00 ~ 16:00	2時間	9名	カメルーン(英)5人 ナイジェリア(英)3人 セネガル(英)1人	4名	日本語入門・初級
49	11月11日 14:00 ~ 16:00	2時間	6名	カメルーン(英)4人 ナイジェリア(英)1人 セネガル(英)1人	4名	日本語初級
50	11月15日 14:00 ~ 16:00	2時間	6名	カメルーン(英)3人 ナイジェリア(英)2人 セネガル(英)1人	4名	日本語初級
51	11月18日 14:00 ~ 16:00	2時間	6名	カメルーン(英)5人 セネガル(英)1人	4名	日本語初級
52	11月22日	2時間	6名	カメルーン(英)4人	4名	日本語入門・初級



	14:00 ~ 16:00			セネガル (英) 1 人 ナイジェリア (英) 1 人		
53	11 月 25 日 14:00 ~ 16:00	2 時間	7 名	カメルーン (英) 4 人 セネガル (英) 1 人 ナイジェリア (英) 2 人	4 名	日本語入門・初級
54	11 月 29 日 14:00 ~ 16:00	2 時間	6 名	カメルーン (英) 3 人 ナイジェリア (英) 2 人 コンゴ (仏) 1 人	4 名	日本語入門・初級
55	12 月 2 日 14:00 ~ 16:00	2 時間	4 名	カメルーン (英) 3 人 コンゴ (仏) 1 人	4 名	日本語入門・初級
56	12 月 6 日 14:00 ~ 16:00	2 時間	4 名	カメルーン (英) 3 人 コンゴ (仏) 1 人	4 名	日本語入門・初級
57	12 月 9 日 14:00 ~ 16:00	2 時間	7 名	カメルーン (英) 6 人 コンゴ (仏) 1 人	4 名	日本語入門・初級
58	12 月 13 日 14:00 ~ 16:00	2 時間	5 名	カメルーン (英) 4 人 コンゴ (仏) 1 人	4 名	日本語入門・初級
59	12 月 16 日 14:00 ~ 16:00	2 時間	7 名	カメルーン (英) 5 人 コンゴ (仏) 1 人 チュニジア (英) 1 人	4 名	日本語入門・初級
60	12 月 20 日 14:00 ~ 16:00	2 時間	12 名	カメルーン (英) 9 人 コンゴ (仏) 1 人 ナイジェリア (英) 1 人 チュニジア (英) 1 人	4 名	日本語入門・初級
61	12 月 27 日 14:00 ~ 16:00	2 時間	7 名	カメルーン (英) 4 人 ナイジェリア (英) 2 人 コンゴ (仏) 1 人	4 名	日本語入門・初級
62	2012 年 1 月 10 日 14:00 ~ 16:00	2 時間	8 名	カメルーン (英) 7 人 ナイジェリア (英) 1 人	4 名	日本語入門・初級
63	1 月 13 日 14:00 ~ 16:00	2 時間	8 名	カメルーン (英) 6 人 ナイジェリア (英) 1 人 コンゴ (仏) 1 人	4 名	日本語入門・初級
64	1 月 14 日	1.5 時間	4 名	カメルーン (英) 3 人	9 名	防災拠点まで歩く

	特別クラス			ナイジェリア (英) 1 人		
65	1 月 17 日 14:00 ~ 16:00	2 時間	15 名	カメルーン (英) 9 人 ナイジェリア (英) 1 人 コンゴ (仏) 1 人 ガーナ (英) 4 人	4 名	日本語入門・初級
66	1 月 20 日 14:00 ~ 16:00	2 時間	12 名	カメルーン (英・仏) 4 人 ナイジェリア (英) 2 人 コンゴ (仏) 1 人 チュニジア (英) 1 人 ガーナ (英) 4 人	4 名	日本語入門・初級
67	1 月 24 日 14:00 ~ 16:00	2 時間	14 名	カメルーン (英・仏) 5 人 ナイジェリア (英) 4 人 コンゴ (仏) 1 人 ガーナ (英) 3 人 チュニジア (英) 1 人	4 名	日本語入門・初級
68	1 月 27 日 14:00 ~ 16:00	2 時間	12 名	カメルーン (英・仏) 5 人 ナイジェリア (英) 4 人 コンゴ (仏) 1 人 ガーナ (英) 2 人	4 名	日本語入門・初級
69	1 月 31 日 14:00 ~ 16:00	2 時間	19 名	カメルーン (英) 10 人 ナイジェリア (英) 4 人 コンゴ (仏) 1 人 ガーナ (英) 4 人	5 名	日本語入門・初級
70	2 月 3 日 14:00 ~ 16:00	2 時間	13 名	カメルーン (英・仏) 6 人 ナイジェリア (英) 4 人 ガーナ (英) 2 人 コンゴ (仏) 1 人	5 名	日本語初級
71	2 月 7 日 14:00 ~ 16:00	2 時間	19 名	カメルーン (英・仏) 11 人 コンゴ (仏) 1 人 ガーナ (英) 4 人 ナイジェリア (英) 3 人	5 名	日本語入門・初級
72	2 月 10 日 14:00 ~ 16:00	2 時間	16 名	カメルーン (英・仏) 8 人 ナイジェリア (英) 6 人 ガーナ (英) 1 人 コンゴ (仏) 1 人	5 名	日本語入門・初級
73	2 月 14 日 14:00 ~	2 時間	18 名	カメルーン (英・仏) 6 人 ナイジェリア (英) 6 人、コンゴ (仏) 1 人	5 名	日本語入門・初級

	16:00			ガーナ(英)4人、チュニジア(英)1人		
74	2月17日 14:00 ~ 16:00	2時間	17名	カメルーン(英・仏)5人 ナイジェリア(英)6人、ガーナ(英)4人 コンゴ(仏)1人、チュニジア(英)1人	5名	日本語初級
75	2月21日 14:00 ~ 16:00	2時間	19名	カメルーン(英・仏)10人 ナイジェリア(英)6人、ガーナ(英)3人	5名	日本語初級
76	2月24日 14:00 ~ 16:00	2時間	15名	カメルーン(英)6人、ガーナ(英)2人 ナイジェリア(英)5人、コンゴ(仏)1人 チュニジア(英)1人	5名	日本語初級
77	2月28日 14:00 ~ 17:00	3時間	20名	ナイジェリア(英)7人、ガーナ(英)2人 カメルーン(英・仏)9人 コンゴ(仏)1人、チュニジア(英)1人	8名	日本語初級 最終クラスなので 日本語で自分のこと を話す

⑧ 特徴的な授業風景（2～3回分）

日付：1月13日(金)	1グループ
学習者名(国籍)	
出席：1名 A（カメルーン）	
欠席：	
授業内容	
<p>1.18 課3 辞書形の整理(p. 87)</p> <p>枠の中の動詞の意味を確認後、辞書形にする練習。まず口頭で、その後ひらがなで表をうめる。様々の基本動詞を辞書形に変換する練習。</p> <p>考えながら、それでもほぼ完璧に変換することが出来た。(動詞の1グループ、2グループ、3グループの区分もしっかりできた)</p> <p>2.18 課4 名詞、動詞辞書形こと ができます／できません(p.88)</p> <p>・あなたは 何ができますか。</p> <p>料理が出来ます／平仮名を読むことができます／泳ぐことができません／平仮名を書くことができます／カタカナを書くことができません／フランス語を話すことができますなど。</p> <p>・[それで／そこで]何が出来ますか。</p> <p>電話で友達と話することができます／スイカで電車に乗ることが出来ます／図書館で本をかりることができますなど、ひらがなで作文の練習。</p> <p>3.18 課7 辞書形「～ことです」の導入のみ。(P.90)</p> <p>あなたの趣味は何ですか。</p> <p>イラストを見て、写真を撮ること、運転すること、歌うこと、旅行に行くこと、絵を描くこと、泳ぐこと、映画を見ることのみを練習。</p>	
宿題	



出ませんでした。
引き継ぎ事項 18課7の作文はやっていませんので、火曜日をお願いします。
その他 ゆっくりですが、少しずつ身に付いているようです。Aさんのペースで勉強を進められるので、しっかり勉強して、早く話せるようになってくれればと思います。もう少しカタカナを書いてくれると
その他 ゆっくりですが、少しずつ身に付いているようです。Aさんのペースで勉強を進められるので、しっかり勉強して、早く話せるようになってくれればと思います。もう少しカタカナを書いてくれるといいのですが・・・。

日付：2月7日(火)	Ⅳグループ
学習者名(国籍) 出席：6名 M、W、J(ガーナ3名英語)、E、I(ナイジェリア2名英語)、A(カメルーン1名英語) 欠席：C(ガーナ1名英語)、I(ナイジェリア1名英語)	
授業内容 14:00~15:00 ・宿題のチェック ・50音表で文字読み練習 まだまだ覚えていない。 ・先回の復習 ・「どこですか?」：世界地図を使い、それぞれの国がどこにあるかを聞く。 「ナイジェリアはどこですか?」「ここです」。。 ・「です/じゃ ありません」の復習 まだよく頭に入っていない。否定形がなかなか出てこない。何度か繰り返しが必要。 「〇〇さんですか?」「はい そうです/いいえ、〇〇さんじゃありません。〇〇です」「これは机ですか?」「いいえ、それは机じゃ(では)ありません。椅子です」他 15:00~15:15 休憩 15:15~16:00 ・時計で時間の読み練習：「1時~12時」「5分、10分、15分。。」「何時ですか?」「1時です、2時です他」 数字をまだよく覚えていないため、すぐには読めない。再度数字の読みを練習する。 ・動詞：絵カードで「行きます、来ます、起きます」 ここで「です」と「ます」について聞かれたので簡単に名詞文と動詞文の説明をする。 ・「ます/ました/ません/ませんでした」 「(今日)スーパーマーケットへ行きますか?」「はい、行きます/いいえ、行きません」 「昨日、R HQへ行きましたか?」「はい、行きました/いいえ、行きませんでした」 ・「朝、何時に起きましたか?」「6時に起きました」。。	
宿題	

- 本日与えた課題：それぞれやってきた場所がバラバラであったので引き続き次のページを書いて覚えてくるように伝えた。
- 前回分点検の結果：皆、一応書いてはあったが、全然覚えていない。

#### 引継ぎ事項

ひらがなの読み、数字の読みもほとんどできない。「です」と「ます」に関してもまだよく理解していない。日本語場合は現在、未来、過去、否定形などが「です、ます」の部分の形が変わることを説明。まず、ひらがなの読みを完全にすることを伝えた。

#### その他

このグループの中ではMさん、Wさんが理解が早い。Eさん、Mさん、Wさん、Jさんが文法解説書が無いとのことで今日渡した。よく読むように伝えた。頭がつかれたとの話なのでちょっと歌を歌って気分転換を図った。「しあわせなら手をたたこう」を教えた。EさんとWさんがこのメロディーは知っていると言っていた。

#### ⑨ 活用した日系人等（日本語を母語としない）の名簿

氏名	母語（国籍）	来日年（日）数	参加回数	当該教室での役割
なし				

#### ⑩ 支援者の名簿（⑨以外）

氏名	所属	専門分野及び日本語教育に関する資格	参加回数	当該教室での役割
なし				

### 3. 事業に対する評価について

#### ① 当初の学習目標の達成状況

このクラスの目標は緊急宿泊施設に在住する学習者に対し、基礎的な日常会話と文法、地域住民としての責任や人間関係の作り方、アパート探しや仕事探し等で使う日本語の習得を目的としている。学習者にもよるが目標達成には大きな差がある。ある一定の目的意欲がある無しでクラスへ継続しての参加頻度が違い、また日本語習得の動機づけのあきらかな差となっている。

緊急宿泊施設の退所期限があり、日本語よりもまず自分が住む場所の確保が気になり、途中から欠席する人達が多くなる。ほんのさわりだけの日本語で退所する人達も少なくない。また、生活環境の違いから体調を崩す人が多く、毎回クラスで体調の悪さを訴えられる。そのために勉強にも集中できずにいる人達もいる。

ただ、このクラスでは退所後に自立した生活をスムーズに送れるように生活面での様々な場面での対処法等を授業の一環として入れている。

学習者の方達が地域で問題も無く、生活がスムーズに進むように手助けすることであるが、その点ではある一定の成果があったと思う。入所当初から日本人とは、地域での人間関係の築き方（挨拶や非言語面）や地域、アパート等でのルール（掃除のこと、ゴミの分別他）、お金の使い方、食育、救急車の呼び方、いざという時、どう自分の命を守るのか等については必ず伝えてきている。言葉が足りなくても、



地域でトラブルを起こさず、落ち着いた生活ができるようにとの私達の願いであるが、知る限り、これまではそれほど大きな問題もなく過ごしているように見受ける。

## ② 学習者の習得状況

①に述べたように、学習者により同時期入所であっても習得には大きな差がある。ただ、概ね学習者は真面目に、熱心に取り組んでいるので初歩的な日本語はほぼ理解できているのではないかと思う。参加の頻度で進みに差が出ているので、できるだけクラスへ参加してほしいことを毎回伝えているが、なかなか難しい。緊急宿泊施設の退所期限が一定であり、アパート探し等もその期間後からということになれば、もう少し身を入れて日本語に向かえるのではないかと思う。

## ③ 日本語教室設置運営の効果、成果

条約難民申請者という学習者の立場からいわずに一般の日本語教室参加は難しい場合がある。また参加費や交通費の問題も出てくる。同じ境遇の学習者が同じ目標を持ち、日本社会へ適応していく場としてこの日本語教室は大きな意義がある。言語のみならず、非言語面での対応や日本社会の規則や制度など、通常の日本語クラスではなかなかできない学習者側に沿ったきめ細かな対応ができる。

## ④ 地域の関係者との連携による効果、成果 等

防災教育として「災害が起こったら」「防災拠点へ歩くこと」と「救急車の呼び方」「救急救命法」について一般の方達と一緒に学習者も参加した。一般の日本人の方達にとっては地域にこのような人達がいるという認識と言葉が通じなくても、いざという時にはお互いに協力し合えるということが理解できたようだ。

退所後の地域での生活で、どのように地域の人達と接すれば良いのか、また自分に何ができるのかを学習者もこの講座を通して学ぶことができた。

## ⑤ 改善点、今後の課題について（具体的に記述する。）

### a. 現状

- ・緊急宿泊施設での在住期間がまちまちで、人によりほとんどクラス参加が無く退所してしまう。勉強する機会を利用できていないのは非常に残念に思う。
- ・入所者の人数の把握が難しく、日により対応するボランティアが不足する。
  - ・体調を崩し、欠席する人達が多い。

### b. 今後の課題

- ・できれば一定期間、日本語をきちんと勉強できるような環境を作りたい。
- ・各月でも体調管理ができると良い。
- ・日本語だけではなく、生活面での支援を増やしていきたい。同じアパート内でのトラブルの一つにゴミの出し方や台所の使い方、掃除の仕方等がある。言葉だけで伝えてもなかなか理解できない。実際にその場で教えるのが一番良いと思うが、現在ではそれはできていない。退所後の生活を考えると日常的な小さな積み重ねから大きなトラブルになることがあるので、できれば一緒にやってみるという機会を作りたい。



c. 今後の活動予定, 展望

- ・日本語だけではなく生活一般に関する知識や対処方法等を教えていきたい。
- ・命に係わるような災害や病気等についての知識や対処方法を教えていきたい。
- ・地域住民として規則を守ることや責任等について教えていきたい。
- ・学習者が利用できる情報を提供したい。
- ・その他 これまで通りの活動を続けていきたい。

⑥その他参考資料 (教室風景の写真を数枚添付。)

※写真は、肖像権等に配慮し、差し支えないものを添付すること。

⑥ その他参考資料 教室風景の写真

